

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

# RITMO

Fundada en 1929 • La más antigua de España • Al servicio de toda la Música

Lea

en

este número:

EDITORIAL: Extraordinaria importancia de un acuerdo entre Oriente y Occidente.

Ernest Newman,

[por Peter Heyworth]

Un compositor español en el Ateneo,

[por A. Rodríguez Moreno]

La Música al servicio del cine,

[por Manuel Ríza Ballesteros]

La escuela de París en 4 compositores centro europeos,

[por René Dumesnil]

Flaubert y los músicos, a propósito del centenario de «Madame Bovary»,

[por R. C.]

«RITMO» en Cannes: El maestro Juan Manén y nuestro Delegado en Cataluña, Menéndez Alayxandre, en la Exposición de Cerámica Española.

Origen físico y sentido de la tonalidad, atonalidad,

[por Daniel Blanxart]

El Septentrión musical de Europa visto por un pianista español,

[por Antonio Iglesias]

Maria Teresa Monteys [y de] Bordons,

[por A. M. M.]

Crónicas de conciertos de Madrid, Barcelona, París, Roma, Portugal.

El Mundo Musical.

Libros. Discos.

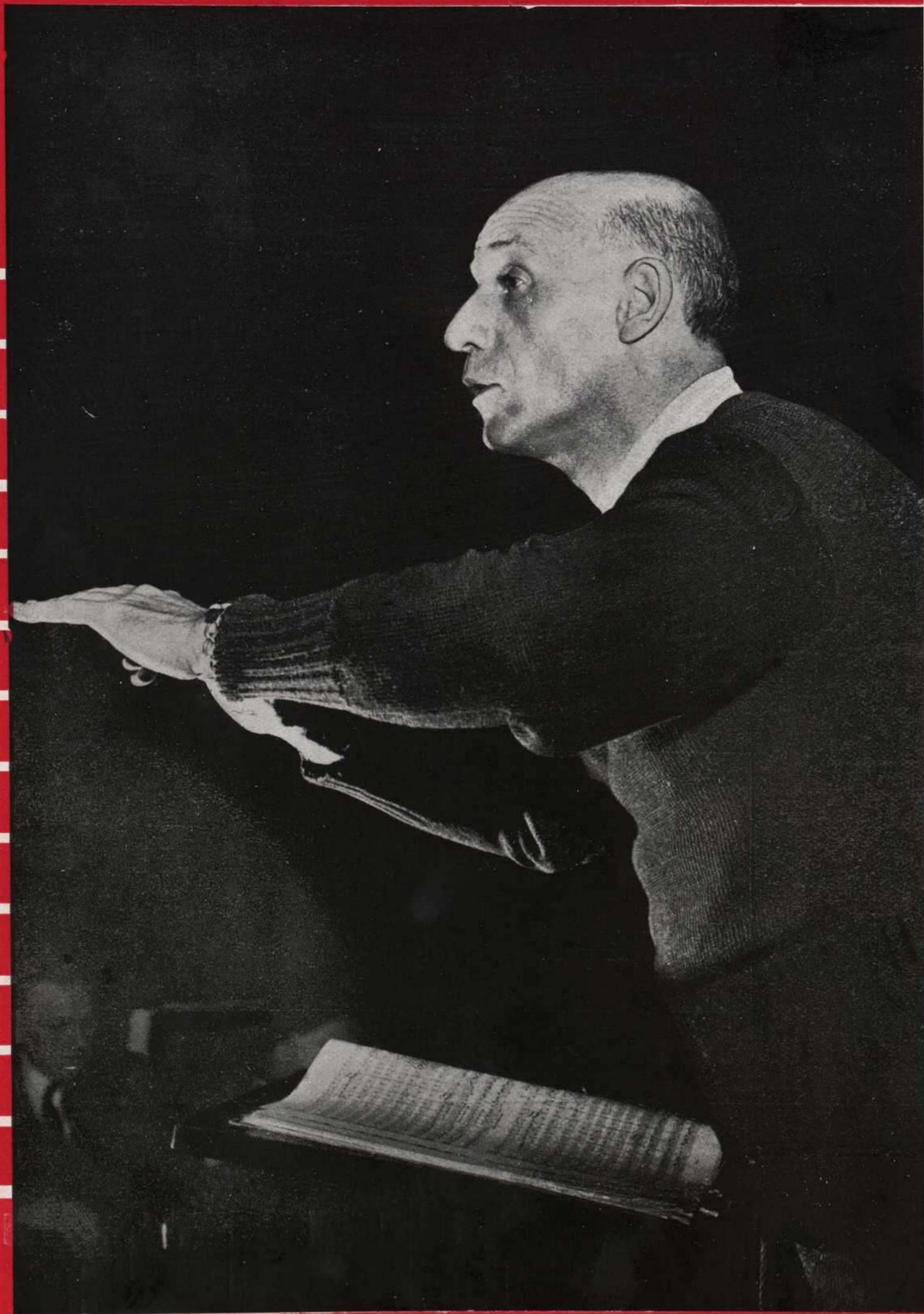
Año XXVII

Núm. 286

ABRIL

1957

Precio: 8 ptas.



**DIMITRI MITROPOULOS**

famoso Director de orquesta, que intervendrá en los más importantes Festivales de este año

# ANTONIO VIVALDI

CONCIERTO PARA VIOLIN Y ORQUESTA, *en sol menor*  
CONCIERTO PARA VIOLIN Y ORQUESTA, *en la menor*

*Solista: JAN TOMASOW*

CONCIERTO GROSSO, *en re menor*  
CONCIERTO Núm. 3, PARA FLAUTA Y ORQUESTA

*Solista: LUDWIG PFERSMANN*

ORQUESTA DE CAMARA DE LA OPERA DEL ESTADO  
*de* VIENA

NUEVAMENTE  
*disponible*

TSCHAIKOWSKY *CAPRICHIO ITALIANO*  
*«1812» (OBERTURA SOLEMNE)*

RIMSKY-KORSAKOV *CAPRICHIO ESPAÑOL*  
*LA GRAN PASCUA RUSA*

# BELTER

DISCOS MICROSURCO

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15.  
Teléfono 26-31-03. — MADRID (España).  
Delegación en Cataluña: Vía Layetana, 40.  
Teléfono 31-45-41. — BARCELONA (España).

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción. — ESPAÑA: Semestre, 35 ptas. Año, 70 ptas. Número suelto, 8 ptas.; atrasados, 9 ptas., EXTRANJERO: según países.

# Extraordinaria importancia de un acuerdo entre ORIENTE y OCCIDENTE

*En la sección de Discos de este número, nuestros lectores son informados ampliamente sobre el Convenio de intercambio en la industria de la producción del disco, en el que están interesados los dos colosales países de Oriente: Rusia y China comunista, y varias naciones occidentales, como Francia, Italia, Alemania, Inglaterra y Estados Unidos.*

*Este Convenio puede ser el más eficaz medio para que el telón de acero vaya lentamente elevándose, y los públicos ruso y chino beban en otras fuentes artísticas, y los de Occidente amplíen su información estética con las audiciones de obras debidas a los genios musicales de aquellos dos países orientales.*

*Trascendental proceso revolucionario el operado al evolucionar el criterio que imperaba desde el advenimiento del régimen soviético — por el cual Beethoven, entre otros, estaba condenado al ostracismo musical — para llegar a este otro momento de comprensión, en que por primera vez se pone al pueblo ruso en contacto con la música de los «países capitalistas»; momento, a nuestro juicio, venturoso, en que ese telón de acero comienza a elevarse para permitir al mundo asistir al espectáculo que en los aspectos social, moral y artístico tiene por escenario a Rusia, cuyo régimen político se ha creado y se está desarrollando, como siempre, inspirado en el «leit motiv» de los eternos principios del Bien y del Mal, en titánica lucha, hasta que el Mal sea vencido por el Bien, cuyo triunfo será la apoteosis de ese Mundo Mejor, a cuyo servicio han de estar en vanguardia la Cultura y la Moral.*

*Esperamos que todas las Casas españolas productoras de discos, y especialmente esas dos nuevas marcas, Belter e Hispavox, que se sienten acuciadas por una ilusión de grandeza artística, a través de sus concesionarias en aquellos países antes citados, adheridas al Convenio a que nos venimos refiriendo, se apresuren a ofrecer a ese intercambio del disco toda la producción española, desde la mística, donde tenemos tan elevados valores como Victoria, Guerrero..., hasta la antología folklórica, pasando por toda la riqueza de nuestros clásicos, de nuestros románticos y de nuestros contemporáneos, producción española de la que ya el Departamento correspondiente de la U.N.E.S.C.O. se ha apresurado a solicitar las grabaciones primas.*

*Que en Rusia y China, con sus etiquetas nacionales, figuren las regrabaciones de registros de música hispana, y así conseguiremos incorporarnos, con personalidad genial, al movimiento musical contemporáneo, en marcha hacia destinos universales de unión de razas, de religión y de auténtica comprensión y felicidad, pues, como ha dicho en su informe la Delegación Cultural Francesa que ha llevado a cabo el Convenio, «la difusión de la buena música puede, evidentemente, contribuir a la comprensión y aproximación de los pueblos. Ella favorece, en contraposición de las diferencias políticas, una comprensión mejor entre los ciudadanos de todos los países. La Música es el mejor embajador en el campo de las relaciones culturales». Y el disco, a su vez, el mejor embajador de la Música...*

E D I T O R I A L

## OPERA EN MADRID

Esta noticia, redactada para una revista de América del Sur, sería normal, ya que es en el mes de mayo cuando comienza la vida musical en la ópera, en los conciertos y en el «ballet»; pero escrita para RITMO, tiene un sentido de «retardo», ya que lo natural, lo tradicional, sería que la temporada de ópera en Madrid tuviera los caracteres que tiene de abolengo la de Barcelona y los que tenían las que en la capital de España se celebraban en nuestro Teatro Real, desde su inauguración hasta el momento ya lejano en que se acordó la reconstrucción del primer coliseo lírico, reconstrucción cuyo término, a pesar de todos los pronósticos optimistas, no se ve próximo.

Un gran empresario, conocedor de su oficio, Fabio Ronchi, nos ha traído al Teatro de la Zarzuela un conjunto magnífico, en el que figuran el gran barítono Taddei y artistas tan destacados como Norma Benetti, Rosanna Carteri, Anna De Cavalieri, Adriana Lazzarini, María Manni Jottini, Clara Monael, Margherita Roberti, Lolita Torrentó, Manuel Ausensi, Claudio Banti, Ezio Boschi, Achille Braschi, Salvatore Catania, Franco Corelli, Loris Gambelli, Antonio Monti, Guido Pasella, Ferruccio Tagliavini, Carlos Campighi y Mario Zanasi, con cuyos artistas interpretará *Tosca*, *Aida*, *Elixir d'amore*, *El Trovador*, *La Bohème* y *El Barbero de Sevilla*, desde el 7 al 16 de mayo.

Como comentario previo al anuncio de esta rápida temporada, suscribimos íntegramente lo que Antonio Fernández-Cid ha manifestado en A B C.

# ERNEST NEWMAN

Ernest Newman ha sido el decano de los críticos de música ingleses mucho más tiempo de lo que la mayoría de sus lectores puedan recordar. Ahora, con sus ochenta y nueve años, su figura pequeña, aunque ágil todavía, se ve en Covent Garden sólo en ocasiones extraordinarias, pero su nombre sigue encabezando un artículo semanal en *The Sunday Times*, como lo ha venido haciendo desde 1920. Newman nunca había tomado en serio hasta ahora la sugerencia de que sus artículos semanales merecían ser recogidos en un libro; pero hace unos meses, su colega Felix Aprahamian le presentó una colección de este género, y Newman asintió a su publicación.

Es difícil colocar a Ernest Newman en la vida musical inglesa. Aunque periodista de primera categoría, siempre ha estado algo apartado de las menudencias del calendario musical, cosa que acababa con las energías de sus colegas. Ni el mundo académico musical le ofreció mención alguna, ni él tampoco la buscó. Newman ha sido siempre una figura demasiado vehemente y polémica para los académicos, y prefería, sin duda, el papel de francotirador al del erudito profesional, a pesar de que, como letrado, maneja armas de mayor alcance que muchos profesores.

Este librito de ensayos trata algunos de los temas que claramente producen una emoción permanente en Newman, y brotan como estribillos en sus artículos semanales. Entre éstos, el problema de la crítica en sí tiene un papel preeminente, y el de cómo se puede rescatar del subjetivismo puro que enturbia tanto todo lo que se escribe sobre música. Newman condena esta posición, y la mayoría de los críticos de música asentarán de buena gana, con razón. Pero aun después de sesenta y cinco años de práctica nunca ha propuesto una alternativa satisfactoria. La verdad es que el juicio estético es ineludiblemente subjetivo de por sí.

Lo que se debe lamentar, sin embargo, es que algunos de los temas en que Newman escribe con autoridad y conocimiento particulares no están representados en este libro. No hay, por ejemplo, nada sobre Strauss ni Mahler, que están muy cerca del corazón de Newman. Quizás es más grave la ausencia total de Berlioz, porque éste es un compositor que ha fascinado por largo tiempo a Newman, y sobre el cual ha prometido a menudo escribir un libro, sin haberlo hecho, desgraciadamente.

Que no haya nada sobre Wagner, es com-

preensible. Pues Wagner está en el centro de la vida musical de Newman. Vivió en los días en que el compositor alemán era todavía enjuiciado como un modernista salvaje (Newman tenía quince años cuando *El Anillo* se representó por primera vez en Londres), vió el crecimiento y triunfo del frenético wagnerianismo del 90, vivió los años de después de la primera guerra mundial, cuando era un gesto de buen gusto proferir burlas contra el genio de Wagner, y en su vejez ha vivido el tiempo presente, en que Wagner es reconocido de nuevo como un gigante entre los compositores. Newman ha seguido su camino sin prestar atención a todos estos cambios de gusto, y si hoy podemos admirar a Wagner sin caer en las exageraciones de los antiguos wagnerianos, se lo debemos en gran parte a él.

Ernest Newman fué, en verdad, el hombre que rescató a Wagner de la mano de los wagnerianos. Su primer libro sobre Wagner, publicado en 1899, mostraba una medida insólita en aquel tiempo. En 1914 salió *Wagner as Man and Artist* («Wagner como hombre y como artista»). Este es una proeza sobresaliente, porque en él trazó una distinción, entonces impopular, entre el Wagner músico, por una parte, y el Wagner poeta, filósofo, político, moralista y persona, por la otra, recalando que su grandeza como músico era tan indiscutible como su incompetencia en otros terrenos. Después de esto, Newman empezó a trabajar en una biografía que rescataría la increíble historia de la vida de Wagner de las manos de los hagiógrafos. Su primer volumen no apareció hasta 1933, y en 1948 se publicó su cuarto y último.

Esta *Life of Wagner* («Vida de Wagner») es el acierto culminante de Newman. Es más que eso: es una de las mejores biografías en la lengua inglesa, sin tacha como investigación científica, devastadoramente penetrante en sus intuiciones psicológicas, profunda en su conocimiento del período, magistral en su empleo de los materiales (Newman hubiera sido un abogado excelente), brillante en la soltura y el ritmo de su narración, y difícil de superar como espejo de prosa inglesa. Es una lástima que al tiempo en que se publicaron su tercero y cuarto volúmenes, el primero y el segundo, que habían aparecido antes de la guerra, estuvieran agotados, de forma que nunca ha sido posible comprar la serie completa de una vez. Esta es la única explicación imaginable del fracaso de los editores europeos por echar mano de esta «obra suprema» de erudición y estilo.

El día 4 de abril celebró en el Ateneo una sesión dedicada íntegramente a la producción musical de Javier Alfonso. En el programa figuraban *Cuarteto en re*, *Dos Preludios*, *Preludio y toccata*, *Impromptu* y *Díptico*, un mensaje a Joaquín Turina (primera audición), piano; *Suite en estilo antiguo*, para guitarra y pequeña orquesta (primera audición), y *Variaciones sobre un tema castellano* para dos pianos. Interpretes: el propio autor, Regino Sáinz de la Maza, el Cuarteto Clásico de Radio Nacional y Pedro Espinosa. Esto, así referido parece, ni más ni menos, una reseña de tantas de cualquier cierto de los que se celebran en Madrid en curso de la temporada pero visto el hecho, sí y a fondo, encierra mucho más hondo significado.

En primer lugar, enteece y justifica una de las más elevadas misuras que el Ateneo de Madrid viene desempeñando, al ofrecer sesiones de un interés poco común y que, en este caso, como en tantos otros, permite poner al compositor y a su obra en contacto con un público de selección, realidad que de no mediara esta circunstancia, sería harto problemática en el ambiente musical que Madrid vivimos.

escribió

PETER HEYWORTH

# Un compositor español

## en el ATENEEO

Ya por este solo hecho merece el Ateneo la gratitud de aquellos que sienten alguna inquietud por conocer y estimar lo que en cualquier rama de la Cultura se produce en nuestra Patria.

En el caso de Javier Alfonso intervienen algunos factores que no debemos desdeñar, sino, por el contrario, servirnos de ellos como base para algunas consideraciones. Javier Alfonso nos ha probado en repetidas ocasiones, y bien recientemente en ésta que nos ocupa, que es compositor que por su obra vasta, amena y de sana orientación, merece un respeto y una estimación sin reservas. Pero... Javier Alfonso es, a su vez, un excelente pianista y pedagogo, que ha llevado su arte, y con él la música española, por 32 países en el curso de dieci-

ocho años. Esto, que es lo más inmediato, lo que proporciona el contacto más directo con el gran público, hizo que a Alfonso se le «encasillase» automáticamente en la categoría de «pianista-intérprete», considerando que su labor de compositor era algo «al margen» de sus habituales ocupaciones. Y esto fué así, digámoslo claramente, porque en nuestro país, donde contamos con artistas excelentes, el buen compositor era incapaz de ostentar, ni con sus mismas obras, un rango de intérprete autorizado, y el buen intérprete era, a su vez, incapaz de producir algún fruto de altura en el campo de la composición.

Por eso, Javier Alfonso, que fué capaz de estrenar con la Orquesta Nacional,

bajo la dirección de Ataúlfo Argenta, un *Concierto de piano*, con un nivel digno de compositor, y ser a la vez el propio pianista solista con categoría de intérprete impecable, representa en nuestro mundo musical una excepción que no nos es dado poder enjuiciar muy a menudo.

Y éste fué el músico que en la sesión que nos ocupa del Ateneo presentó un mo-

ten en tal o cual «camarilla» encargada de poner «al día» los determinados nombres que interesen.

Así, Javier Alfonso halló fuera de nuestro país la comprensión oportuna por el valor de su obra y no por su «encasillamiento», lo que determinó que su *Suite* para guitarra y orquesta encontrara acogida antes de su estreno en la Editora Sinfonia Verlag, de Basilea,



Una prueba de la personalidad de Javier Alfonso, en el campo de la Composición, es el hecho de ese concierto que con sus obras exclusivamente se ha celebrado en el Ateneo madrileño. Una de las pruebas más convincentes del puesto que ocupa en el campo pianístico, la tenemos en haber sido llamado un día para miembro del Jurado del primer Concurso de Interpretación Europeo: el de Ginebra. He aquí a Javier Alfonso, el primero, de pie, a la izquierda, con los demás miembros del Jurado de aquel internacional torneo.

## PIANOS ALBIÑANA



Paseo de Gracia, núm. 49-BARCELONA



saico de obras de la mayor variedad en procedimientos y tendencias estéticas, dentro siempre de una acusada personalidad.

Hora es ya de que nos vayamos acostumbrando a enjuiciar a nuestros artistas por su valor absoluto, intrínseco, y no porque mili-

por quien dicha obra se halla editada.

¿Encontraríamos en España esta comprensión y acogida por parte de nuestras editoras?...

Colaboración  
DE  
**A. RODRIGUEZ MORENO**

# La MUSICA al servicio del CINE

LAE  
de P

El cine es, ante todo, un arte de colaboración, una suma de esfuerzos individuales que da por resultado el logro de una obra coherente y homogénea.

Entre los valores estéticos que entran a formar parte de todo film se encuentra como factor principal la ambientación musical. De una película cabe suprimir el diálogo, y un ejemplo lo tenemos en el film, de Charles Chaplin, *Luces de la Ciudad*, sin que por ello peligre la unidad temática; pero eliminemos la música, y la obra cinematográfica habrá quedado incompleta, por falta de uno de los elementos más importantes. Tal es la fuerza sugerente, el poder descriptivo que la música imprime a la banda sonora. Cuántas veces sólo unas notas son suficientes para expresar toda una serie de sensaciones que impresionan la imaginación del espectador, y que para hacerlo en el llamado lenguaje cinematográfico necesitaríamos varios metros de celuloide.

Un breve examen de las películas más destacadas que han pasado por nuestras pantallas nos proporcionará una idea aproximada de cómo la música cinematográfica, es decir, la especialmente compuesta para el cine, ha producido partituras de excelente calidad.

Como película, aunque queda un poco lejos por la fecha de su estreno, pero a la que no hay más remedio que citar, pues constituye una obra de antología, *Candilejas*. A la línea temática, de honda humanidad, se le ha puesto una música de sugerente gracia y de gran riqueza melódica. La partitura está a la altura de las demás partes que integran el film, tales como guión, cámara, montaje y dirección. Aunque se duda que sea Charles Chaplin el autor del «leitmotiv» de la cinta, sin embargo es preciso admirar cómo Chaplin creó un ambiente musical en perfecta adecuación con el relato cinematográfico. Y aun le incrustó al final un «ballet» que, con el título de *La muerte de Colombina*, había escrito para ser estrenado por Anton Dolin y Alicia Markova, en 1950, que por diferentes causas fué retrasado, y Chaplin decidió que fuera su intérprete en esta película la célebre bailarina Alicia Hayden.

En contraste con la temática de este film se encuentra *O Canganceiro*. Aquí lo citamos por lo que supone de aportación de la música popular de un país al conjunto de melodías que fueron famosas gracias al cine. Se admira en esta cinta la pureza folklórica, la melancolía de las canciones, música de gran autenticidad, que presta una extraordinaria ambientación al film. Hasta el punto que *O Canganceiro*, la película de Lima Barreto, se recuerda más que como espectáculo visual por la cautivadora belleza de sus melodías. Precisamente, una nota importante del cine brasileño es la reciente corrección de su estilo musical. Últimamente abandonó el tono frívolo, que antes era una de sus principales características, y hoy la música de sus películas ha alcanzado un nivel estético muy estimable.

Pero aparte de estas dos evocaciones que nos han servido de punto de referencia, se encuentran las películas de una actualidad más inmediata. Tenemos, en primer lugar, la última cinta musical llegada a nuestras pantallas. Se trata de *Aida*; el cine ha puesto en este caso al servicio de la música todos los medios de que dispone, para lograr una obra de gran fuerza espectacular. Aquí la cámara se ha limitado a recoger casi sin desplazamientos lo que ocurre en el escenario. Acaso esta obra, desde el punto de vista técnico, carezca del adecuado ritmo cinematográfico, puesto que se trata de una ópera fotografiada, eso sí, con todos los recursos plásticos con los que el cine cuenta. Pero este aparente fallo se encuentra compensado por el goce estético que supone para los aficionados a la música deleitarse con la partitura de Verdi y con la excepcional voz de Renata Tebaldi. Además, hay que destacar la importancia didáctica que encierra esta clase de films, que si a primera vista resultan muy caros por el capital que hay que invertir en su rodaje, permiten a miles de personas diseminadas en los medios rurales disfrutar de estos alardes espectaculares, y así el cine les pone al alcance el poder ver y oír las obras líricas más célebres, interpretadas por conjuntos y figuras que de otra manera no tendrían posibilidad de contemplar.

Otro ejemplo de película musical es la versión cinematográfica de la célebre ópera, de Gounod, *Fausto*, que ha filmado la Warner Bros, en colores, y que no tardará en ser proyectada en nuestras pantallas; el sonido es estereofónico. Las voces de los más célebres cantantes se oyen directamente, destacando entre ellos la magnífica interpretación que del papel de «Fausto» realiza Mario Lanza, al lado del cual figura Ezio Pinza, en una estupenda creación de «Mefistófeles».

También los cortometrajes han producido partituras musicales de gran calidad; citaremos entre ellos el bellissimo documental, de Lamorisse, *El globo rojo*. El magnífico reportaje cinematográfico italiano *El Tren Vesubio*, con una fotografía de una perfecta nitidez y unos encuadres de gran técnica, sirviendo de ambientación el *Capricho italiano* de Tchaikowski, con sonido en relieve, formando todo ello una obra fuera de serie.

Y, por último, citaremos el cortometraje holandés, aun no estrenado en nuestras pantallas, titulado *Sur le points*, de Hornecker, con música de Strawinsky, Chopin, Bela Bartok y Kees Stokcis, interpretado por el Ballet del Teatro Real de Amberes.

Todo esto nos lleva a la conclusión de la necesidad de prestar una mayor atención a la música cinematográfica, y en las críticas se debe realizar un análisis más profundo del que hasta ahora se hace, para destacar los aciertos o los defectos de aquellas películas en que la música alcanza, dentro del cuadro de valores que componen toda obra de arte, la jerarquía que en justicia le corresponde.

Por MANUEL RIAZA BALLESTEROS

El éxito que acaba de ob-  
tener la serie de *Symphonies*  
*pour le temps présent*, de Mar-  
cel Mihalovici, en los Con-  
ciertos Lamoureux, bajo la  
dirección de Jean Martinou,  
confirma una reputación ya  
muy sólidamente estableci-  
da, como la de Boheslav  
Martinu, cuyo poema sin-  
fónico *La Bagarre* figuró en  
el programa de la Orquesta  
Nacional algunos días des-  
pués, y que, bajo la batuta  
de Manuel Rosenthal, fué  
recibido con no menos en-  
tusiasmo. La unión de estos  
dos nombres no ha dejado  
de recordar a los aficiona-  
dos de los conciertos la épo-  
ca en que los encontra-  
bamos tan frecuentemente  
juntos, con los del suizo  
Conrad Beck, el húngaro  
Tibor Harsanyi (desapare-  
cido demasiado pronto, en  
completa madurez, el año  
pasado). Han pasado treinta  
años desde que estos jóve-  
nes venidos de Europa cen-  
tral (Martinu es checo y  
Mihalovici rumano), unidos  
por una franca camaradería  
y también por un senti-  
miento de reconocimiento  
hacia Francia, adonde se  
trasladaron con el deseo de  
completar cerca de nues-  
tros maestros su educación  
musical, decidieron llamar  
a su grupo Escuela de París.  
Elección hecha mucho an-  
tes del éxito, para decir  
con una expresión lo que  
ellos creían deber a la ciu-  
dad donde habían encon-  
trado no sólo maestros, sino  
también la atmósfera a pro-  
pósito para el brote de su  
talento, la acogida «caluro-  
sa» — me dijo un día uno de  
ellos — de un Straram, que  
en los Campos Elíseos con-  
fió a una de las mejores or-  
questas del mundo el cuida-  
do de revelar sus primeras  
páginas sinfónicas a la «é-  
lite» de la sociedad parisien-  
se. Encontraron también  
joven Sociedad de Música,  
de Cámara Triton, que daba  
sus conciertos en la Escuela

# LA ESCUELA PARIS

en

# 4

compositores  
centroeuropicos

## Un artículo exclusivo de RENE DUMESNIL

dante, que comprende obras de todos los géneros, ejecutadas en el mundo entero; en su ópera *Phèdre*, creada en Alemania en 1948, lo mismo que en su *Sinfonía partita*, que Jascha Horenstein dirigió, en mayo de 1953, en la Orquesta Nacional, o también en esos claros y seductores *Retornos*, es un rigor constructivo, que procede de la Schola, y que no perjudica en nada la extremada libertad de la forma. En 1932, Mihalovici fué uno de los fundadores de la Sociedad Triton, donde hizo ejecutar numerosas obras de música de cámara.

Bohuslav Martinu, nacido en Moravia en 1890, llegó a París en 1923, después de terminar sus estudios en Praga, y se confió en seguida a Albert Roussel para trabajar a su lado. Lo mismo que a su amigo Mihalovici, no le han perjudicado las tradiciones «scholistas», y su libertad de escritura se manifiesta con una cierta audacia en el vigor de su estilo, frecuentemente contrastado, pero siempre claro y muy coloreado. En su obra sobre las *Tendances musicales du Vingtième siècle*, el profesor de Composición de la Royal Academy de Londres, Norman Demuth, dice que el estilo de Martinu es uno de los más originales de esta época. Ha escrito «ballets»: la *Revue de cuisine*, que levantó un poco de escándalo cuando dió la partitura en París, después de haber sido creada en Praga; *Istar*, *Echec au Roy*, *Jugement de Paris*; óperas: *Le Soldat et la Danseuse*, *Larmes du Couteau*, *Journée de bonté*, *Juliette ou la clef des songes*; numerosas obras de cámara; pero es sobre todo en el terreno de la sinfonía en el que ha producido las obras más notables: *Allegro*, *Half-Time*, *La Bagarre*, ésta ins-

pirada en el aterrizaje de Lindbergh en Le Bourget, en plena noche, el 20 de mayo de 1927, del que él fué testigo. Supo evocar en dicha página de orquesta, alucinante, el entusiasmo delirante de la multitud, la emoción de un público sobreexcitado por la espera y que se manifestaba con una alegría loca. Existen pocas obras sinfónicas tan evocadoras. Martinu se trasladó a Norteamérica en 1944, y permaneció allí desde entonces casi constantemente. Cuando la visita de la Orquesta Sinfónica de Boston a París, el verano pasado, Charles Münch dirigió las recientes *Fantaisies symphoniques* que Martinu acababa de terminar; fueron saludadas por la crítica como una obra maestra.

La existencia del llorado Tibor Harsanyi fué movida y desgraciada. Nacido el 27 de enero de 1898 en Okaniza (Hungría), comenzó sus estudios con Bartok y Kodaly, en Budapest; se convirtió en un notable pianista, y comenzó a componer. Un «ballet», *Le dernier songe*, fué interpretado con éxito en la capital. Al terminar la guerra, viajó, fué jefe de orquesta en diferentes teatros de Holanda y de Alemania, y llegó a París en 1924, para no abandonar ya dicha capital,

donde le retenían sus gustos y sus amistades. Straram recibió sus obras, y Triton ejecutó su *Quatuor*, su *Trio avec piano*, juzgados unánimemente como notables. Una ópera en un acto, *Les Invités*, representada en el Teatro de la Exposición de 1937, fué una de las revelaciones más brillantes de la época. Pero Harsanyi no lo aprovechó. De vez en cuando, algún concierto interpretaba una de sus obras sinfónicas; pero su naturaleza altiva, independiente, amante de la soledad, infinitamente modesto para aprovecharse de un éxito, no logró imponerse. En 1939 se alistó para servir a Francia. Los años de postguerra fueron muy duros para él; murió en septiembre de 1954, dejando obras de gran mérito, una *Symphonie*, la deliciosa *Histoire du petit tailleur*. Harsanyi había merecido como epitafio las palabras con que Florent Schmitt saludó en *Le Temps* una de sus obras: «De un impulso fogoso irresistible, de una cohesión y una concisión que van rectas al fin, de una forma libre, obtiene todos los sufragios». Esta es la aportación de la Escuela de París, de la que Francia puede sentirse legítimamente orgullosa.



ARMONIUMS / PIANOS  
MUSICA / INSTRUMENTOS

SALA DE EXPOSICION Y VENTAS

Generalísimo Franco, 31 \* SALAMANCA

# FLAUBERT y los MUSICOS

a propósito del centenario de

« M A D A M E B O V A R Y »

Hace cien años que apareció *Madame Bovary*, y nunca novela alguna había suscitado, incluso antes de que fuera publicada, semejante emoción no sólo en el mundo de las Letras, sino también entre el gran público. El célebre proceso intentado contra la *Revue de Paris*, que la había impreso de octubre de 1856 a enero de 1857; la inculpación de ultraje a la moral pública y religiosa y a las buenas costumbres, condujeron a un hombre de letras, todavía inédito, y al director de la revista, al banquillo de los acusados, en la VI Cámara Correccional del Tribunal del Sena; debates apasionados, una requisitoria vehemente del fiscal Pinard, y después una absolución que no se confiaba obtener, porque el proceso parecía responder, bajo el pretexto de defender la moral, al deseo político de suprimir la revista; todo concurrió, en definitiva, a hacer en torno del libro una publicidad de la que el editor podía congratularse. Pero el autor, Gustave Flaubert, estaba muy lejos de participar de esa alegría: deber una buena parte de un éxito ruidoso al escándalo, pasar como sospechoso de haber adulado—como había dicho Pinard—«la curiosidad malsana» de los lectores, no le agradaba mucho. Pensó incluso (aunque un contrato le ligaba a las ediciones Michel Lévy) en pagar una indemnización y no someter al público su novela: «El ruido que se ha hecho en torno a mi libro—escribió a su amigo Frédéric Baudry algunos días después de la absolución—me parece de tal manera ajeno al arte, que me da repugnancia de mí mismo. Como deseo infinitamente mi estima, deseo conservarla, y estoy camino de perderla...» Escrupulos verdaderamente admirables, pero de los que Flaubert triunfó; podemos decir que afortunadamente, puesto que si no hubiera sucedido así la literatura habría perdido algunos grandes libros que figuran entre las obras maestras de universal renombre.

Un éxito como el de *Madame Bovary* seduce muy pronto a las gentes de teatro: no se había publicado todavía la novela por la Editorial, cuando ya Henry Monnier escribió a Flaubert confesándole que se había «visto» en el papel de farmacéutico, y que sin esperar la autorización había ya «escrito la pieza». Sin embargo, Monsieur Homais sólo apareció en el escenario después de la muerte de Flaubert, que siempre se negó a dejar «mettre en pièce» *Madame Bovary*. En 1905 William Busnach sacó un drama, y después Gaston Baty hizo un resumen en veinte cuadros, en 1936; Jean Renoir la hizo aparecer en la pantalla, y, finalmente, el 1 de junio de 1951 la Opera Cómica representó el drama lírico en tres actos y siete cuadros, música de Emmanuel Bondeville, libreto de René Fauchois, que ha permanecido en el repertorio. René Fauchois, muy respetuoso para el texto, había establecido su diálogo conservando las propias palabras del novelista. En cuanto a la partitura, obra también de un normando, parece haber sacado del propio terruño su color y su perfume. La obra ha sido representada en los principales teatros de Francia y ha obtenido también grandes éxitos en algunos grandes escenarios extranjeros.

La segunda novela de Flaubert, *Salambó*, interesó en seguida a los músicos. El tema explicaba la prisa: se atribuye a Sainte-Beuve la siguiente expresión, dicha inmediatamente después de terminar la lectura del volumen: «¡Es una ópera!» Théophile Gautier coincidía con esta opinión, y fué, indudablemente, él el que decidió al novelista a que dejase sacar de *Salambó* un libreto de ópera. Encontramos la prueba en una carta de primeros de abril de 1863: «¿Piensas en *Salambó*?—le escribió Flaubert—. ¿Es que hay algo nuevo relativo a ese joven? El *Figaro-Programme* vuelve a hablar y Verdi

se encuentra en París». Esto indica que el proyecto se había llevado bastante lejos, puesto que los dos colaboradores habían pensado en el ilustre compositor italiano, cuyo nombre parecía una garantía de éxito. Sin embargo, es cierto que no es suficiente en esta clase de empresas reunir tres hombres de talento, o incluso de genio para hacer nacer una obra maestra... ¿Lo sospechó Verdi? ¿Renunció? No se sabe. Lo que es seguro es que Berlioz, apenas algunos días después de la publicación de la novela, escribió a Flaubert su admiración: «Vuestra *Salambó* misteriosa y su secreto amor involuntario y lleno de horror para el enemigo que la ha violado es una invención de la más elevada poesía, al mismo tiempo que pertenece a la verdad más verdadera. Déjeme darle un fuerte apretón de manos...» Pero Berlioz estaba entonces absorbido por otra cartaginesa, la fundadora de la ciudad enemiga de Roma, Didon, y no podía abandonar su largo trabajo. Tuvo que recurrir a Flaubert y le pidió consejo sobre los trajes y la escenificación de su futura ópera. Sin embargo, Gautier no se apresuraba a escribir un guión, y, finalmente, el proyecto que redactó (está en la Biblioteca de Chantilly, fondo Spoelberch de Lovenjoul) no es admirable, hay que reconocerlo así. Enfermo, abandonó el proyecto, y fué Catulle Mendès el que se encargó de la tarea. No hizo más que aplazarlo, y como durante dicho tiempo Berlioz había muerto, se presentó Víctor Massé. Fué descartado, y fué elegido Reyer, discípulo de Berlioz y su sucesor en el folletón de los *Débats*. Du Locle, que le había dado el libreto de *Sigurd*, se vió confiar el cuidado de transformar la novela en ópera. Pero Flaubert murió el 8 de mayo de 1880, sin haber podido leer más que el primer acto y la escena de las palomas del segundo cuadro del tercer acto. Por su parte, Reyer se encontró ocupado con *Sigurd*. Entre tanto, el 15 de abril de 1886, la Scala de Milán anunciaba una *Salambó* de Nicolle Massa, con libreto de Zanardini. Como había sido ya adelantado por un italiano, Reyer estuvo a punto de serlo por segunda vez por un belga. Supo, de una manera fortuita, que Gevaert se había puesto a trabajar. Cortésmente, éste se retiró en cuanto supo los derechos que Reyer tenía de Flaubert. Y el 10 de febrero de 1890, Rose Caron creaba en la Monnaie de Bruselas la *Salambó* de Ernest Reyer, que fué repuesta el 16 de mayo de 1892 en la Opera de París. Conoció un éxito que la llevó en seguida a los principales escenarios del mundo. Es necesario añadir a estos nombres de músicos el de Mussorgsky, porque el autor de *Boris Godunov*, en 1864, comenzó una ópera según la novela de Flaubert, escribiendo dicho año dos escenas completas, después otra, en 1865. Hay que lamentar siempre que renunciara a dicho proyecto: los coros que se han publicado son notables. *Salambó* ha inspirado a Florent Schmitt tres admirables «suites» de orquesta, sacadas de una partitura que acompañaba una película.

De *La Légende de Saint Julien l'Hospitalier*, Camille Erlanger ha sacado un poema sinfónico de amplias proporciones, que fué creado en 1894, y *Tentation de Saint Antoine* ha aparecido en el escenario de la Opera en forma de un misterio en tres partes debido a Raoul Brunel, el 12 de mayo de 1930. Algunos episodios han sido dados en los conciertos sinfónicos, separadamente. La misma obra fué tratada en oratorio de concierto por V. Davico (Monte Carlo), y uno de los envíos de Roma de René Guillou también estuvo inspirado en la obra Flaubert.

Esta es la aportación de Flaubert a la música, más considerable, ciertamente, de lo que a primera vista parece.

Por R. D.

El famoso violinista y compositor español maestro Juan Manén, en una de sus magníficas audiciones en Cannes.



## « RITMO » en CANNES

El maestro JUAN MANÉN y nuestro Delegado en Cataluña, Menéndez Aleyxandre, en la Exposición de Cerámica Española

Invitado por el Consejo Permanente de Exposiciones, de la villa de Cannes, a tomar parte, como representante de la Música española, en los actos inaugurales de la Exposición de Cerámica Española, el 15 de febrero, en el Palacio de Miramar, de dicha población, el ilustre maestro Juan Manén dió un concierto y un recital de los que en Cannes se guardará memoria por mucho tiempo.

El concierto tuvo lugar en el Casino Municipal, con la colaboración de la Orquesta del Casino, bajo la batuta del maestro Louis Martín y del propio maestro Manén y de la pianista Ivonne Francq.

Manén interpretó *Obertura para «La vida es sueño»*, original suya, y *Segundo concierto en si menor* («La Campanella»), de Paganini-Manén, ambas para violín y orquesta; *Canción y Estudio*, también suyas, para violín y orquesta de cuerda; y *Aires bohemios*, de Sarasate, acompañado al piano. El concierto finalizó con su maravilloso *Elogio del Fandango*, poema sin palabras, para gran orquesta, que dirigió él mismo. Esta obra es una apoteosis rítmica y una glosa contrapuntística magistral. Imponentes ovaciones coronaron el final de cada una de las piezas, en las que Manén triunfó, una veces como autor y otras como intérprete excepcional.

El recital se celebró en el Palacio de los Festivales, donde Manén, acompañado al piano por Ivonne Francq, interpretó con inverosímil perfección, que levantó del asiento al auditorio, *La abeja*, de Schubert;

*Introducción y rondó caprichoso*, de Saint-Saëns; *Interludio*, de Manén; *Serenata andaluza*, de Sarasate-Manén, y *Chacona*, de Bach, para violín solo. G. Vial-Mazel, prestigioso crítico musical de la Costa Azul, escribió, al día siguiente: «Manén es el violinista más excepcional de nuestra época».

Este recital en el Palacio de los Festivales fué precedido de una conferencia, pronunciada en francés por nuestro crítico musical y Delegado en Cataluña, Menéndez Aleyxandre, que asimismo había sido invitado a tomar parte en estos actos de arte y cultura española. El tema escogido fué: *Pasado y presente de la música española*; el conferenciante hizo un breve resumen de la historia de nuestra Música, que dividió en tres etapas: la raíz, de Cabezón a Arriaga; la del italiano y provincianismo, de Arrieta a Chapí; y la del andalucismo y universalismo, de Albéniz hasta nuestros días. Y acabó su disertación afirmando su fe en la expansión mundial de la música española cuando, superado todo localismo, se convierta en ibérica.

El auditorio, entre el que se encontraban las Autoridades francesas y españolas y selectas representaciones del Arte y la Música de varios países, escuchó con atención y aplaudió largamente al orador. Un extracto de esta conferencia ha sido publicado en la prensa francesa, juntamente con las críticas más altamente elogiosas que han merecido los conciertos del maestro Manén.



Nuestro Delegado en Barcelona, D. Arturo Menéndez Aleyxandre, desarrollando su docta conferencia en Cannes con motivo de la Exposición de Cerámica Española, a la que asistieron los Alcaldes de Barcelona,

# ORIGEN FISICO Y SENTIDO DE LA TONALIDAD, ATONALIDAD

(Conclusión.)

Según este sistema, cada nota de la escala o «serie dodecafónica» puede convertirse en centro armónico y generador de acordes, aplicando paralelamente esta función a otras notas de la serie. La atonalidad se distingue, según el concepto actual de la música, por la producción de disonancias en todos los grados de la escala cromática, dando origen, sin embargo, en determinados casos, a un principio remoto de tónica y de dominante.

Según Schönberg, la escritura de la música «dodecafónica», en principio, consiste en la creación de una serie de doce notas, distinta para cada obra. Esta serie se compone de los doce sonidos de la escala cromática ordenados en la forma que mejor le plazca al compositor para cada obra, debiendo estar presentes todos ellos, sin repetir ninguno, y constituyendo esta serie la base estructural, tanto temática como armónica, para toda la composición. Esta serie fundamental o básica se expone al principio de la obra, determinando así el orden de sucesión de las notas, el cual debe mantenerse. Sin embargo, esta serie puede invertirse y adoptar también la forma retrógrada de las dos series, pudiendo disponer así de cuatro, o sea, de la principal y las tres derivadas.

Como se comprenderá, son muchas las variaciones o formas que puede admitir el sistema atonal.

No estará por demás advertir que un sistema atonal perfecto es tan neutro que cualquier diferencia de timbre de determinadas notas, diferencias de intensidad, de ritmo, etcé-

tera, pueden producir un desequilibrio y conducirnos a un principio de tonalidad. Incluso, después de todo lo que se ha dicho, uno empieza a dudar de si existe la verdadera *atonalidad*, pues desde el momento que hay que disponer de una serie de doce sonidos en el orden que le plazca al compositor, sin repetir ninguno, pero que luego ha de *mantenerse este orden de sucesión* de las notas durante toda la composición, ya se ha creado una escala, y si después pueden aparecer *centros armónicos generadores de acordes*, tendremos que convenir en que si no existe una tonalidad objetiva, aunque rara, por lo menos habrá una o varias tonalidades subjetivas, que podrán ser más o menos pasajeras.

Para terminar este capítulo sería conveniente observar que muchos de los compositores contemporáneos presentan una cierta tendencia a reaccionar contra los moldes clásicos del severo acatamiento a la tonalidad. Como en los demás órdenes de la vida, se reclama y hasta se exige una mayor libertad.

Los que están acostumbrados a los moldes clásicos, y entre ellos abundan los que se dedican a la enseñanza de la Música, son poco aptos para crear-se la armonía subjetiva que la música moderna requiere. Sin duda, el hábito, más que la educación, influyen en el resultado práctico. Lo que hoy consideramos como una disonancia insoportable, mañana nos produce un efecto muy distinto, y hasta llega a deleitarnos. Algo análogo resulta con el sabor o gustos que apreciamos al probar ciertas sustancias.

DANIEL BLANXART

# EL SEPTENTRION DE EUROPA VS UN PIANISTA ES

La reciente «tournée» por Finlandia, Suecia y otros países del Norte de Europa, llevada a cabo por el prestigioso pianista español Antonio Iglesias, nos ha movido a solicitar de él, más que como pianista como Secretario de la Sección Española de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, esta especie de crónica, con impresiones rápidas sobre la vida musical en aquel sector de Europa.

El viaje de Madrid a Helsinki, gracias a la temeridad de ese prodigio de nuestro tiempo que se llama avión, se reduce a un número de horas, algo menor a las que invierten nuestros trenes en trasladarnos desde la capital a... Orense, pongamos por ejemplo. Aunque sólo se hagan escalas en Niza, Stuttgart y Copenhague, el viaje constituye una auténtica lección de Geografía europea; se sale de España y, para llegar a Finlandia, se pasa en rápido vuelo por Francia, Mónaco, Italia, Suiza; Alemania, Dinamarca y Suecia. Pese a la complejidad que encierra la simple cita de tantos países, debido a la insensible rapidez con que el avión salva la enorme distancia, uno tendría la impresión de hallarse cerca, bastante cerca del hogar, si no ocurriese algo que le sumerge de lleno en la realidad de la lejanía: se puede abandonar Madrid, y a mí así me ocurrió, con unos veinte grados de calor, y llegar a Helsinki con idéntico número de grados... pero de frío; luego, todo será cuestión de acostumbrarse a decir, pensar y, lo que ya es más sensible, sentir en bajo cero una cosa...; se sustituye el sol por la nieve y el hielo y... ya estamos en Helsinki.

Yo no sé si sería porque me vieron deambular por las calles de Helsinki (no uso sombrero nunca), cosa que asombraba realmente a los buenos finlandeses, tan forrados de pieles por todas partes, con sus gorros tan preciosos y, claro está, tan sumamente útiles, o si sería porque, según me dijeron, se trataba del primer pianista español que llegaba a aquellas latitudes, todavía no pude aclararlo, pero lo cierto es que, durante mi estancia en Helsinki, también en Turku, las entrevistas para la prensa y los «flash» me tomaron un gran cariño y me acompañaron en todo momento. Toqué con la Orquesta de la Yleisradio de Helsinki, bajo la dirección de un excelente maestro: Nils-Eric Fougstedt; días más tarde, en Turku, la antigua capital finesa, con la Kaupunginorkesteri, dirigida por Ole Edgren grabé un recital para la importante cadena de emisoras que, en Finlandia, no tiene fin comercial alguno; trabé conocimiento con los músicos, compositores e intérpretes, a través de los cuales pude darme cuenta de la existencia en este país de un nivel musical bien importante; asistí a algún concierto...; buenas salas, la ópera, el radio, ¡qué cantidad de magníficos Steinways...! Y, como todo tiene su fin, un buen día terminó mi estancia en el acogedor país. Naturalmente que no puedo terminar de hablar de Finlandia sin mencionar siquiera a Sibelius, verdadero ídolo nacional; intenté la visita pero no pude ser complacido, porque el anciano compositor ya no recibía apenas.

A través de la ruta que abren los rompehielos por el helado Mar Báltico, espectáculo inolvidable éste de la superficie helada del mar con su espesa capa de nieve encima..., llegué a Estocolmo. Al llegar

# ON MUSICAL VSTO POR A ESPAÑOL

*El pianista español Antonio Iglesias abandona el avión de la SAS de regreso de Alemania en donde ha actuado con grandes éxitos.*



este punto no sé si continuar escribiendo sobre el hielo y la nieve o sobre los Steinways; ambas cosas, igualmente abundantes en Suecia. Nada he de decir de su ambiente musical; sería cosa para tratarla con mayor detenimiento, en toda una serie de artículos; tan sólo una pequeña muestra de su importancia: Malmö, ciudad de unos 200.000 habitantes, posee una espléndida sala de conciertos, modernísima y muy bella, y, por supuesto, su buena orquesta sinfónica. La vida musical sueca, que he podido conocer muy a fondo, es algo envidiable por la riqueza de medios de que dispone y por el importante papel que juega en la vida cultural de la nación. Prosigo el relato de mi viaje. Luego de un recital para la Radiotjänst de Estocolmo, celebré asimismo otros en Malmö y Göteborg, las dos ciudades suecas de mayor importancia, después de la capital. Tenía reservado mi billete, para trasladarme en avión desde Göteborg a Amsterdam; pero, como esto de los aviones tiene siempre una «cierta» relación con las inclemencias del tiempo, ante el cariz que ofrecía la mañana de mi viaje, hube de renunciar a las alas y cambiarlas por las ruedas y los «ferry-boats»; total, un cambio de una scuatro horas de vuelo por treinta y tantas de ferrocarril...

Desde Suecia, atravesando Dinamarca, luego Alemania, llegué a Amsterdam. A media hora de tren se encuentra Hilversum; una encantadora y pequeña ciudad, con muchos árboles, con muchos ciclistas, con su catedral y todo, que parece vivir dedicada exclusivamente a la radio; yo no sé si será, en realidad, «la ciudad de la radio»; por todas partes se pueden ver letreros e indicadores del

camino que uno ha de seguir para llegar a los estudios. La «Katholieke Radio Omroep», emisora en la que yo habría de actuar, es modelo de instalación, moderna y perfecta en su organización; sus adelantos técnicos son admirados por todo el mundo; la emisora, alojada en edificios construidos «ad hoc», a mí me ha parecido realmente ejemplar por todo concepto. Un solo detalle: para grabar un programa de media hora de música, se fijan tres horas; una, dedicada al ensayo del intérprete, para que conozca la acústica de la sala, para que se acostumbre al piano de turno (aquí podría volver a hablarles de los espléndidos Steinways que, naturalmente, también abundan en esta ocasión); media hora, para hacer pruebas los técnicos de la grabación; el resto, para la grabación misma. Claro está, trabajando de esta manera, es difícil, muy difícil que surja el fallo de lo imprevisto.

Bélgica, Francia... ¿Se me habrá olvidado algo de esta lección de Geografía, tan repleta de detalles interesantes?

De regreso a España, RITMO me ha pedido para sus lectores un relato del viaje. No sé si con estas líneas quedarán satisfechos. Pero puedo asegurarles que un mes de viaje, por el viaje en sí mismo y porque, además, durante dicho tiempo se ha de tocar el piano, en recitales y conciertos, no da para más. El relato puede resultar insulso; las experiencias artísticas que de él se derivan, resultan en todo momento hartamente interesantes. — ANTONIO IGLESIAS.



*Es natural que a un concertista español llame poderosamente la atención que ciudades de doscientos mil habitantes posean salas de conciertos como la presente, cuando en España, en la capital del país no la tenemos. Para estímulo de quienes puedan sentirse «Bernabeu» en música, he aquí la original y preciosa sala de la ciudad de Goteborg (Alemania).*



# MARIA TERESA MONTEYS

y de

## BORDONS

hoven; los románticos, con Chopin, Schumann, Mendelssohn y Liszt; los impresionistas, con Debussy en cabeza, y la música española, con Albéniz, Granados, Falla y el moderno e interesantísimo Muñoz Gomis, del cual María Teresa Monteys es una eficaz e idónea divulgadora. Y, además, todo el cortejo de los grandes creadores para el piano.

Hemos aludido a su personalidad, pero sin definirla, porque definir la personalidad de un intérprete es tan difícil como lo sería explicarle los colores a un ciego. Lo intentaremos, sin embargo. María Teresa Monteys, toca aplomada, serena. Nada de esas teatrales exhibiciones y afectados aspavientos en que incurren incluso artistas famosos. Esto ya es un exponente de su seriedad artística. El intérprete no es otra cosa que una conexión sensible entre ambos; algo así como un contacto eléctrico; y para que se produzca el maravilloso circuito es necesario que sus ojos lean, su alma vibre y sus dedos toquen; cualquier otro movimiento o acción es superfluo e inoperante.

María Teresa Monteys da a Beethoven lo que es de Beethoven, y a Chopin lo que es de Chopin; algo, asimismo, más difícil de encontrar cada día, pues escuchando a pianistas, que se presentan como «sensacionales», aplicar a Beethoven intempestivos «rubatos» chopinianos y a Bach mozartianos gracejos, hemos llegado a creer que se impone la especialización de los pianistas, en un autor determinado, como existen médicos especializados en víscera u órgano. Nuestra joven artista es universal, y todavía lo demuestra en un terreno más arduo; poniendo de relieve las distancias y opuestos coloridos que separan, dentro de la música española, los lenguajes de Falla — aguafuerte —, Albéniz — óleo — y Granados — acuarela —, dentro del denominador común bravío, fatalista y sensual de nuestra música.

¿Y ella? ¿Cómo es ella? Sí, también esto es interesante; porque el ver completa el oír; y del mismo modo que mirando a un buen director se comprende mejor lo que interpreta la orquesta, mirando a esta muchacha menuda, gentil, grácil, casi infantil en la pureza de su sonrisa interrogante y un poco melancólica, la voz del piano nos parece más diamantina y libre de la interferencia de ese *écran* obsesionante en que, a veces, se convierte el intérprete.

Porque ella misma diríase que se desmaterializa al tocar. Y algo así debe suceder, pues que al preguntarle una vez un periodista qué siente cuando toca el piano, respondió: *El goce inefable del arte.* — A. M. M.

Hace cincuenta años, «tocar muy bien el piano» era objeto de general comentario y admiración. Hoy, no. Hoy es cosa corriente, y pronto será tan vulgar como saber escribir a máquina. Pero precisamente porque nos hallamos en ese declive, traer a estas columnas a una joven pianista, con derecho a ello, es ya patente de excepción, y ningún encomio superlativo daría a la artista mayor relieve que el propio hecho de poder ser considerada como excepcional en esta época en que el arte pianístico ha alcanzado tan alto nivel.

María Teresa Monteys y de Bordons nació en Bilbao, y a los seis años de edad ingresó en la Academia Marshall, de Barcelona, donde cursó estudios musicales. Alicia de Larrocha fué quien tuvo bajo su dirección y consejo la formación de la pequeña neófita. Más tarde, al entrar en los cursos superiores y de Virtuosismo, pasó a recibir lecciones directas del maestro Franck Marshall.

A los catorce años terminó su carrera; carrera brillantemente jalonada, sin interrupción, por las máximas notas calificatorias y obteniendo siempre el primer premio, con distinción y felicitación del Jurado.

Si analizásemos las causas de que su carrera haya sido rápida y fulgurante, encontraríamos aquellos tres puntos de apoyo o raíces que constituyen siempre el origen de cualquier fenómeno: fuera de la artista, un profesor que posea un casi mágico don de enseñar, y de cuyas manos van saliendo artistas que heredan su técnica fluida y perfecta y su exquisita interpretativa; y en la artista, dos cualidades decisivas: amor al estudio, perseverancia y comprensión rápida, conjunto que constituye la parte material del éxito; y — de intento hemos dejado para el final la más importan-

te — *quid divinum*, es decir, aquella predisposición, casi podríamos decir aquella predestinación (que, en este caso, es musicalidad, sensibilidad estética, intuición amplia de todo lo que la Música es y significa, busca y expresa) que hace de María Teresa Monteys una artista *per se* y por derecho propio.

Porque no hemos dicho aún que María Teresa Monteys ya cantaba cuando todavía no sabía hablar; cantaba todo lo que oía, y lo cantaba con tal afinación y exacto ritmo, que asombraba a cuantos la escuchaban. Y tampoco hemos dicho que a los tres años, sin poseer todavía conocimiento musical alguno, tocaba en el piano, con deliciosa ingenuidad, pero con rara exactitud, las sardanas que oía los domingos en la plaza del pueblo donde veraneaba con sus padres.

Tales antecedentes, aún más que los hereditarios y los ambientales, revelan en un ser la verdadera calidad de artista que, para ser legítima, es, sobre todo, temperamental y vocacional.

Y ahí está la diferencia entre «tocar muy bien el piano» — cosa que hoy es corriente — y ser un artista del piano, como lo es María Teresa Monteys, para lograr ese triple triunfo que es un *sine qua non*: triunfo sobre el teclado, que implica virtuosismo mecánico; triunfo sobre el pentagrama, que implica sensibilidad interpretativa, y triunfo sobre el público, que involucra la capacidad de lograr los otros dos sumada a la propia personalidad, al propio estilo, cuando éste es magnético y luminoso.

La presencia de esas «tres gracias» en María Teresa Monteys ha sido unánimemente reconocida por la crítica, donde quiera que ha actuado. Los críticos más exigentes ponen de relieve su técnica flexible, pura y diáfana; la

musicalidad y la fidelidad con que traduce el pensamiento de cada compositor; y — sin perjuicio de estas últimas — su color, su manera, su estilo propios, que atraen y convencen.

Su extremada juventud podría hacer creer, juzgando las cosas superficialmente, que tal vez influye favorablemente en el entusiasmo de unos y la benevolencia de otros; pero es al contrario.

Aunque está en los comienzos de su carrera artística, su álbum es ya considerablemente voluminoso. En él encontramos los primeros programas y las primeras críticas, referidas a sus actuaciones en la propia Academia Marshall, cuando todavía cursaba en ella sus estudios. Muchas han sido sus actuaciones importantes; entre ellas, recordamos un recital Bach en la Sala Albiñana, al que siguieron otros varios en la sala de audiciones de la Casa del Médico, ambas de Barcelona; las de la Asociación de Cultura Musical, de Sabadell; Centro de Lectura, de Reus; Recital Club Nobiliario, de Madrid, y la que celebró con la Orquesta Sinfónica de Zaragoza, bajo la dirección del maestro Berberoff, interpretando el *Concierto para piano y orquesta* del compositor granadino E. Muñoz Gomis, que constituyó un éxito memorable.

Es de subrayar que muchos de sus recitales han tenido carácter benéfico, lo que, a la belleza de su arte, suma la belleza de su caridad, porque un verdadero artista es siempre generoso.

En su repertorio, extenso y ecléctico, encontramos las obras más representativas de las épocas y estilos que pueden considerarse fundamentales: la gran solera clásica, con Bach, Haydn y Scarlatti; el gozne barroco, con Mozart; el indescifrable genio que eternamente estará en el centro de todas las tendencias: Beet-

NUEVOS VALORES ESPAÑOLES DEL PIANO



**GERMAINE LEROUX**

la famosa pianista francesa, antes de emprender su viaje a España, donde ha actuado con éxito, atraviesa la Plaza de la Concordia, de París.

**ESTEBAN SANCHEZ HERRERO**

entusiasmado por su gran éxito de la Zarzuela, dedica autógrafos a sus admiradores, utilizando la pared como espléndida mesa.

**MARCISO YEPES**

y

**ODON ALONSO**

con otros dos héroes del gran concierto de la Zarzuela, reciben las felicitaciones del público que les rodea.

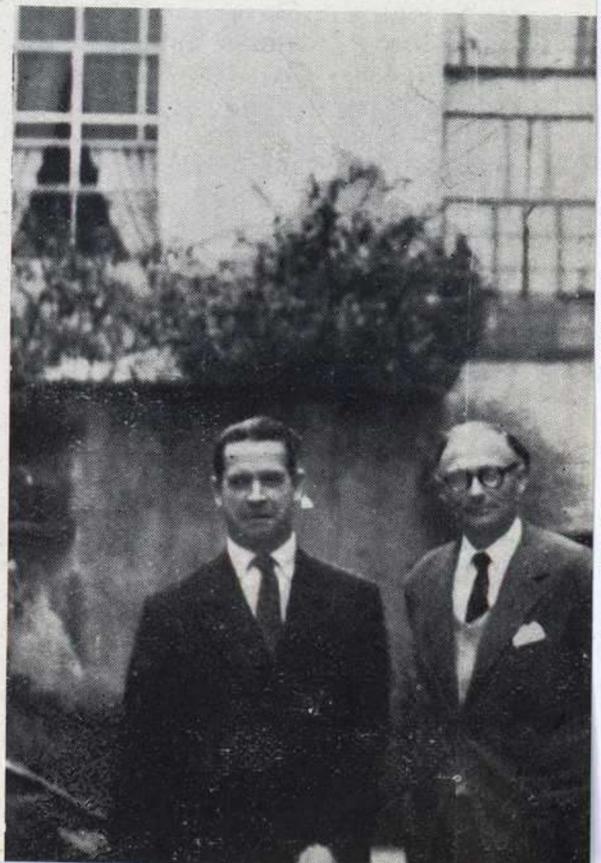
**MARISA ROBLES**

en la Caja de Ahorros de Alicante, entre entusiastas aplausos, recibe un ramo de flores.



**HENRI HONEGGER**

el gran violonchelista suizo, con el Director musical de Amigos de la Música, en Buenos Aires.



Conciertos de invierno. En el segundo, destaca la actuación del director italiano Alberto Erede, erudito y persuasivo, elegante y eficaz. En el tercero, la intervención del pianista holandés Daniel Wayerberg, definitivo intérprete del *Concierto para piano* (mano izquierda) y orquesta, que Ravel compuso para su amigo mutilado Paul Wittgenstein. Y en el cuarto, la labor abnegada y de filigrana de Pilar Lorengar, en la *Cantata número 51*, de Bach. Obras a subrayar: además de las citadas, *Mathis der Maler*, en la que Hindemith describe dura y agriamente, según su estilo, las impresiones que le produjo la contemplación del retablo de Colmar pintado por Grünewald; la *Tercera sinfonía* de Brahms - a nuestro juicio, la única - cuyo tercer movimiento es lo más logrado y convincente que este neorromántico ha llevado a la orquesta; la primera audición de la «suite» número 2 de *Arias y Danzas antiguas*, de Respighi, deliciosa y seductora, como la primera; y la versión íntegra de *El sombrero de tres picos*, de Falla, el «ballet» español más perfecto y sugestivo que se ha escrito. Además, Debussy, Beethoven y Franck en los programas. Jornadas de bien ganado triunfo para el maestro Toldrá, solistas y Orquesta.—En los matinales, bajo la batuta certera y meticulosa de Lamote de Grignon, *Tres sonatas* del P. Antonio Soler, orquestadas por Lamote con singular respeto y maestría; primera audición de unas impresiones sinfónicas de López Chavarri - obra de juventud - *Valencianas*, inspiradas en versos de Teodoro Llorente, de sólida y flexible arquitectura, ambiente evocador y sin concesión alguna a sabores folklóricos vulgares; una verdadera obra de arte. Y otras páginas de Mozart, Blancafort y Weber. Y dirigidos por Toldrá, primera audición de *Sinfonía en re menor*, de Parramón, que revela mano maestra de sinfonista, si bien la inventiva temática no es de gran vuelo; un preludio de *Lohengrin* magistralmente expuesto; una *Suite* de piezas pianísticas de Rameau, arregladas para orquesta de cuerda por Temple-Savage, obra armoniosa y sedante, y el *Concierto en do, número 1*, para piano y orquesta, de Beethoven, del que ha sido perfecto y fidelísimo intérprete Alberto Giménez Attenelle. Completando el programa, Liadow, Strauss y Brahms. Ovaciones para todos.

### Teatro Calderón

Espectáculo español específicamente, gitano - animado por Manolo Caracol; arte intenso, íntimo, concentrado, penetrante, sucinto en todo, pero de desbordante expresión; Pilar López, vibrátil, ritmo y sonido vivos, indescifrable en su hermetismo y magnética en su movilidad; y Luisa Ortega, vehemente, bravía, elástica, soberbia e intencionada. Un cuadro de bailarines en que destacan Nana Lorca y Antonio Gades; «cantaos» y guitarristas de pura solera gitana; cuadros y escenas por los que alternan y desfilan la sensualidad, la gracia, el misticismo; toda la hondura insondable del alma gitana, ensimismada, agresiva, supersticiosa, grácil y trágica. Decorados y efectos de luz magníficos y música de varios autores, de los que destacan Gustavo Pittaluga, Quintero, León, Quiroga, Albéniz y Ernesto Halffter. Música, muchas veces intrascendente, pero verdadero tapiz de fondo; pista de ritmo y color, con ambientes folklóricos, goyescos y surrealistas. Un éxito apoteótico, inenarrable.

### Medina

En estos salones, a los que el talento seleccionador de su Directora, señorita Nati de Rato, ha logrado imprimir el prestigio de un tabernáculo barcelonés de arte, han actuado recientemente Eduardo López-Chavarri Andújar, pianista, en un recital Liszt; Amelia Bataller, mezzo-soprano, acompañada al piano por Narciso Bonet, en un recital Haendel-Fauré; el conjunto coral cubano Madrigal, que dirige la doctora Hilda Ruiz-Castañeda; la concertista de piano Sofía Puche de Mendlewicz; la laureada mezzo-soprano mexicana Margarita González, acompañada por el compositor y pianista Salvador Moreno, y el guitarrista Juan Francisco Garrido; el pianista Juan Guinjoan, y la joven pianista, discípula de Franck Marshall, María Teresa Monteys. Necesitaríamos varias páginas para extendernos en los debidos comentarios al arte de cada uno de los citados, y como ello no es posible, ni, por tanto, el estudio ni comentario de sus particulares características, baste decir que, acogidos en Medina, ello significa su mayor elogio.

### Institutos extranjeros

Copiosa y múltiple es su actividad artística. Por lo que se refiere a la musical, citaremos a la pianista Beatrice Berg, en el Francés, que, con ágil técnica y generoso color, interpretó composiciones de contemporáneos franceses: Jolivet, Webern, Berg y Messiaen. A Sergio Cafaro, admirable pianista, que, en el Italiano, interpretó clásicos, románticos e impresionistas. Y la laureada Agrupación de Cámara, de Barcelona, con la colaboración del oboísta Domingo Segú, que, en el Británico, interpretó obras de autores ingleses, con impecable estilo.

B  
A  
R  
C  
E  
L  
O  
N  
A

### Cultural

Ha presentado tres artistas de excepción: la soprano de color Gloria Davy, famosa por su genial creación de protagonista en la ópera *Porgy and Bess*, cuyas interpretaciones de *lieder* y *spirituals* cautivan por su perfección técnica y su fuerte dosis emotiva; Alfredo Campoli, el violinista cálido y luminoso, en un programa austero; y Kempff, maestro de maestros en el arte pianístico, con un programa Beethoven.

### Tardes y Veladas Musicales

También nos ha traído tres artistas de primera fila: la soprano de color Helen Philips (al piano, una vez, Rosa Mir, y otra, Enriqueta Garreta), irreprochable y profunda en *lieder* y canciones negras americanas y *spirituals*; Branka Musulin, pianista de extraordinarias dotes mecánicas y de musicalidad; y Thomas Christian David, prodigioso flautista por su excepcional habilidad técnica, fluidez y pureza de sonido y delicada expresión.

### Conservatorio Municipal

De entre sus intensas actividades destacaremos dos actos de especial relieve: el recital por María Rosa Barbany, la varias veces laureada cantante, que ha recorrido ya toda Europa en triunfo, en un programa Mozart-Schumann, acompañada al piano por María Dolores Rosich; y una audición de música contemporánea alemana grabada en microsurco, erudita y bellamente comentada por el Subdirector, maestro Juan Pich Santasusana.

### Asociación Musical Estela

Nos ofreció un exquisito concierto por la soprano Adelina Espí, sugestiva y magnífica en sus interpretaciones, acompañada por la Orquesta Sinfónica Estela, pulcramente conducida por el maestro Jesús García-Pérez.

Ante el piano se han sentado artistas de alta categoría, como Rosa Sabater, en un concierto dirigido por Pierino Gamba. Imponderable ella en el *Concierto* de Schumann. Bien la Orquesta Filarmónica, y seguro y enérgico el joven director.—Béla Siki, siempre flúido, sugestivo y perfecto.—Mané Bonet y Ana María Monfort, jóvenes y estimabilísimas artistas, colaborando con la Orquesta Sinfónica, espléndidamente dirigida por el maestro J. J. Llongueres.—Robert Goldsand, inenarrable virtuoso y extraordinario colorista, a la par que exquisito matizador.—Y Angeles Presutto da Gama, perfecta, cálida, profunda, dueña absoluta del teclado y de la expresión.

El III Concurso Internacional de Piano, María Canals, se vió asistido por cincuenta concurrentes de dieciocho países y fué inaugurado con un recital a cargo del excelente concertista Vlado Perlemuter. Resultaron vencedores Alberto Colombo, italiano; Thérèse Castaing, francesa; y Daisy de Luca, brasileña.

Cerraremos esta crónica con una breve alusión al delicioso recital dado por Adelina Pittier, acompañada al piano por María Canela. Adelina Pittier desmaterializa el violín; tal es la pureza y transparencia del sonido, la ingravidez de su mecanismo y la espiritualidad de sus interpretaciones.

El prestigioso musicólogo, Director del Museo de Música del Conservatorio Municipal de Barcelona y colaborador honorario del Instituto Español de Musicología, profesor J. Ricart Matas, acaba de publicar un *Diccionario Biográfico de la Música*, esmeradamente impreso e ilustrado con profusión de magníficos retratos, de más de mil páginas de texto. Clara y sobriamente, el autor expone los datos y hechos más importantes de la vida y la obra de los músicos, y en él encontramos preciosas referencias de compositores, directores, pianistas, violinistas, cantantes, musicólogos, violeros, danzarines y cuantos en el arte de la música, y los con él relacionados, han alcanzado un valor o un nombre, desde la más remota antigüedad hasta nuestros días. Uno de los detalles que hace más interesante este *Diccionario* es la lista completa de las obras de los principales compositores. Se trata, pues, de un trabajo erudito, de gran valor como obra de consulta, y es, por todos conceptos, una obra digna de figurar en la biblioteca de los músicos profesionales, así como de todo buen filarmónico.—ARTURO MENÉNDEZ ALEYXANDRE.

## Quinteto Casaux, Cuarteto de Madrigalistas, Narciso Figueroa y Cecilia Kumi Ymai, en el Círculo Medina

**Quinteto Casaux.** — Dos obras nos ofreció esta agrupación de cámara que dirige el Sr. Casaux: el *Cuarteto en la menor*, op. 29, de Franz Schubert, y el también *Cuarteto, en do menor*, op. 15, de Gabriel Fauré. El Cuarteto de Schubert salió algo desajustado. ¿Falta de ensayos? Lo más probable, toda vez que consideramos al Sr. Casaux lo suficientemente formado para darnos versiones mejores que ésta que comentamos.

Gabriel Fauré tuvo más suerte. Más ensayado y, por lo tanto, más seguro, salió perfecto en esos momentos rítmicos típicos del Fauré que se asoma ya en las primeras de sus obras.

**Cuarteto de Madrigalistas.** — Hemos oído una vez más a este Cuarteto de voces empeñadas en representar un estilo que poco a poco languidece más, si es que cabe. Nos ofreció un extenso programa clásico y moderno, en el que figuraban obras ya dadas por estos intérpretes en otras ocasiones. Las versiones, todas aceptables en cuanto a intención, toda vez que la perfección no puede darse en un conjunto donde la desigualdad de voces es manifiesta. Se interpretó una obra de Roberto Pla que creemos muy buena, *Romance de Mambrú*, aunque la consideramos obra para mayor número de intérpretes.

**Narciso Figueroa.** — Este pianista hispano-americano nos dió a conocer una de las mejores versiones de Gershwin que hemos oído nunca. No estuvo así con Chopin, que consideramos aún muy lejos de sus manos. César Franck y Beethoven, un tanto desiguales, pero con interés. Como creemos en la «especialización» de los concertistas, aconsejamos a Narciso Figueroa que trabaje a los músicos modernos; sin que esto quiera decir, claro, que deje a los viejos.

**Cecilia Kumi.** — Nos dió una tarde extraordinaria. Nos interpretó unas canciones como sólo una voz de calidad puede interpretar, aun dentro, claro, de las naturales vacilaciones de los primeros conciertos. Schumann, Wolff y Strauss sonaron extraordinariamente bien. En la segunda parte, dos canciones japonesas, que muy bien podían no serlo por su hechura, y una tercera, muy típica, que nos agradó mucho. De los españoles, el mejor Guridi en su clásica *Mañanita de San Juan*. En definitiva, un gran concierto por una gran intérprete. El público, más numeroso que nunca, hizo dar una «propina», que, ¡cómo no!, fué japonesa.

## La Societa Corelli, en «Cantar y Tañer»

Esta agrupación de cámara italiana nos ha demostrado una vez más la sinrazón de traer de fuera a unos intérpretes que, sin ser malos, no enseñan nada. Es tal la sinrazón, que hemos pensado mucho antes de escribir estas líneas, para ver el modo de disculpar una actuación pobre y desvaída como la que se nos ofreció.

Corelli y Vivaldi sonaron bien. El *Concierto* del Sr. Manino aun no comprendemos cómo se ejecutó. ¿Tal vez por estar dedicado a la Sociedad...? Nardini y Bartok, regulares. El público salió francamente defraudado, y con él, nosotros.

## La agrupación de cámara alemana Stress, en el Club Nobiliario

La técnica derrochada por esta agrupación de cámara es algo que se sale de lo corriente. En este aspecto, fué un verdadero acontecimiento, que los entendidos en música se perdieron, y que, sin embargo, nos ganamos las cincuenta personas — puede que hubiera cincuenta y cinco — que nos juntamos en la sala. No notamos el frío — y hacía lo suyo —, porque no siempre hay ocasión de oír unas versiones que si en algún momento pecaron de lentas, esto puede ser una visión subjetiva del cronista. — LUIS MADRID ANGULO.

## Actuaron para la Nacional; Martinon, Maazel, Toldrá y Argenta, con Ferras, Badura-Skoda, Pilar Bayona y Soriano como solistas

Fué mejor el segundo concierto dirigido por Martinon, y de mucha mayor calidad que el primero; volvió a brillar su buena estrella y dejó bien patente su arte como director y compositor. Nos dejó oír su *Himno a la vida*, en el cual acusa el paso de la gran conflagración europea de 1938 y las influencias que estos hechos dejaron en el ánimo del compositor: los sufrimientos, las emociones y penalidades, junto con la alegría de la libertad recobrada. La obra que comentamos tiene, como toda música contemporánea, ese sello indeleble de las obras del tiempo en que vivimos. La instrumentación es perfecta, y su autor dió a la interpretación todo el sentimiento y el matiz adecuados. Christian Ferras volvió a deleitarnos con su arte de espléndido violinista en el *Concierto en re mayor* de Brahms. Martinon llevó muy bien esta obra, así como el *Viaje a Reims* y *La Valse*.

Lorin Maazel volvió a triunfar como lo consiguiera el pa-

sado verano en Granada. Sacó una gran sonoridad a la orquesta y logró extraer de ella todo cuanto era posible. Su versión de *Los Pinos de Roma* no podrá ser mejorada — pese a las protestas de la «cátedra alta» —, con un encanto digno del más encendido elogio. Su segundo concierto fué superior al precedente, junto a un clamoroso triunfo, sin reservas de ninguna clase; Badura-Skoda, muy ajustado en su concepción del *Concierto número 3* de Beethoven.

El escuchar a Toldrá siempre supone un deleite, por lo cuidado de sus versiones, si bien en la presente ocasión el gran maestro no fué tan afortunado; mas, pese a todo, merece destacarse la reproducción de la *Sinfonía «sorpresa»* y el *Peter Grimes*, esta última de Britten. Había expectación por conocer el *Homenaje a Walt Disney*, de Jesús Guridi; la obra, muy trabajada, tanto en el desarrollo, ambiente e instrumentación como en la rúbrica del piano solista, el canto espiritual que éste marca. Pero esta obra no es una página americanizada, sino eminentemente española, donde el autor de las *Diez melodías vascas* se ha superado a sí mismo con relación a otras por él concebidas. Tanto Toldrá como Pilar Bayona triunfaron ampliamente.

La Orquesta Nacional adquiere un sello especial cuando al frente de ella está el maestro Argenta; esa cualidad la advertimos en el último concierto escuchado a este director. Sus versiones de *La Gruta de Fingal*, *Sexta sinfonía* de Schubert y el *Dafnis y Cloe*, son dignas del mejor elogio. Argenta cada día se crece más y más; su figura se agiganta y adquiere un notable relieve. Gonzalo Soriano revalidó una vez más que es acreedor al puesto de concertista que tiene conquistado; su interpretación de la *Rapsodia portuguesa*, de E. Halffter, muy acertada, con expresividad, así como también llena de ternura y encanto. Ambos salieron a saludar varias veces, haciendo partícipes de los aplausos a la Orquesta, puesta en pie.

## La Agrupación de Música de Cámara de Barcelona y Vera Remenyi actuaron para la Sociedad Cantar y Tañer, de nuestra capital

Nos ha gustado la actuación de este cuarteto catalán, por su musicalidad, empaste y honda compenetración, especialmente el violín, Eduardo Bocquet, y el «cello», José Trotta. Ello nos hace sugerir sería interesante realizar un amplio intercambio entre las agrupaciones musicales de nuestra capital con las de Barcelona. Sería también beneficioso para todos, y en especial para los de ambas capitales.

Vera Remenyi nos ofreció una sesión dedicada íntegramente a música contemporánea húngara; la primera parte estuvo integrada por obras de Bartok, y el resto, de Farkas, Kodaly y Weiner. La musicalidad de la pianista es buena, de dicción clara y técnica acertada. Ante los insistentes aplausos dió como «extra» un vals de Chopin; ¿por qué? En un programa de música contemporánea, ¿un romántico?

## Los maestros Hering, Arámbarri y Arnaud, en la Sinfónica

Fué despedido muy cariñosamente el maestro Alfred Hering, en su postrer concierto; sus versiones no han diferido lo más mínimo de cuanto hemos dicho de él en comentarios anteriores. Ovacionado insistentemente, salió a recibir los aplausos del público, haciendo partícipe de ellos a la Orquesta Arbós.

La suerte nos ha deparado el volver a escuchar en el presente curso la actuación del maestro Arámbarri, quien nos ofreció acertadas versiones de las obras integradas en el programa que comentamos, muy especialmente *El sombrero de tres picos*; la *Cuarta sinfonía* de Chaikowsky tuvo en el director toda la belleza que se encierra en ella, por su ajuste y expresividad, como en la cuidada sonoridad de los diversos matices que la integran. Todos fueron muy aplaudidos, destacando la labor de los solistas, muy particularmente López del Cid, en *Siesta de un fauno*.

Pacientemente escuchamos la actuación de Leo Arnaud, joven director francés, afincado en los Estados Unidos norteamericanos. Su presentación no ha sido todo lo afortunada que hubiéramos deseado. Posee una buena formación musical, así como técnica, pero es frío y con poca expresividad y emoción musicales. Logró mayor altura en *La tumba de Couperin*, de Ravel. La orquesta sonó mejor que en los conciertos precedentes y brillaron a buena altura Vayá y Marcelo Sánchez.

## El Raba-Trío de Munich y la pianista Branca Musulin para el Recital Club Nobiliario

El Raba-Trío interpretó por primera vez el *Trío* de Sostakovich, atractivo y, aún más, sugestivo desde la iniciación hasta su acorde final. Es una fuerte obra, que acusa profundamente el extraordinario temperamento y la colosal formación musical de este compositor ruso. Lo mejor del Raba-Trío fué la interpretación de Brahms. Cerró el concierto con el *Trío* de Mozart. Un buen éxito, que nos complacemos en anotar.

Branca Musulin posee entusiasmo y técnica, puesta al servicio de una labor eficiente. Sus versiones son acertadas, si bien denota una cierta dureza de sonido. Pese a los reparos puestos, el público aplaudió sin reservas y obligó a la concertista a dar algún «extra». — FERNANDO DE MÉRIDA.

M  
A  
D  
R  
I  
D

## «ELIXIR DE AMOR», EN EL TEATRO DE LA OPERA

De vez en cuando, nuestros entes líricos proporcionan a los apasionados la comicidad donizetiana, en la seguridad de que el éxito de tales manifestaciones es positivo.

La característica comicidad del gran músico bergamasco, típica en su personal y poética expresividad, constituye para el auditorio motivo de especial interés. Ocurre que en tiempos inquietos y agitados como los de hoy día, la esquivada, simple y musical humanidad de Donizetti da la sensación de un bálsamo desintoxicante y purificador; ofrece, en verdad, un paréntesis de sugestiva y reposante serenidad espiritual. Una serenidad espiritual que fluye de un melancólico lirismo y, sombreada por una garbosa vivacidad, se separa con clara evidencia de la imperante sensibilidad de los grandes maestros de la época. *Elixir de amor*, página entre las más célebres del infortunado compositor, es el texto tal vez más significativo de tal renovado espíritu musical.

El Teatro de la Opera ha ofrecido a su propio público una excelente representación, confiada a intérpretes de prestigio, como lo son: Rosanna Carteri, una «Adina» vibrante y caprichosa; Ferruccio Tagliavini, inteligente, comedido y expresivo «Nemorino»; Giuseppe Taddei, insuperable «Belcore»; Sesto Bruscantini, comicísimo «Dulcamara»; Santa Chissari, una vivaz aldeanilla. Magnífico el coro, instruido por Giuseppe Conca. Ha conducido con escrupulosa, intuitiva experiencia, el maestro Gabrielle Santini. Aguda, bien animada la dirección escenográfica de Aclý Carlo Azzolini. Éxito completo.

## LA ORQUESTA PICCINI, EN EL ELISEO

La Orquesta de la Fundación N. Piccini, de Bari, conducida por el maestro Nino Rota, ha actuado una vez más ante el selecto público del Eliseo. En esta oportunidad ha colaborado la valiosa arpista Clelia

Gatti Aldovranti. El competente Organismo instrumental pugliese ha ofrecido un variado programa, dedicado a obras de Stravinsky, Haendel, Mozart y del propio director. Ejecuciones nítidas, precisas, bien amalgamadas por musicalidad y fusión de lo instrumental, seguramente disciplinadas por el consciente y claro gesto del maestro Rota, aplaudido con su orquesta por un selecto y numeroso público.

## CONJUNTO DE CAMARA ROMANO, EN LA SALA BORROMINI

Dirigido con amoroso cuidado y musical fervor por el maestro Humberto de Margheritini, profesor en el Conservatorio Santa Cecilia, el Conjunto Romano de Cámara es un núcleo instrumental de reciente formación, constituido principalmente por jóvenes animados de nobles y encomiables propósitos, que les harán lograr un magnífico futuro artístico. Méritos innegables de este conjunto son la pureza y delicadeza del sonido, la óptima fusión timbrística y el riguroso respeto del estilo y del fraseo. Su concierto efectuado en la Sala Borromini ha comprendido poco prodigadas obras de Purcell, Haendel, Vivaldi, Hin-

demith y Mozart, interpretadas con bella vivacidad y dúctil musicalidad. Sala llena. Éxito genuino y merecido.

## GLORIA DAVI, EN EL AULA MAGNA

Los medios vocales de esta joven cantante son admirables. Su registro grave, y aun más el agudo, producen sonidos de una belleza fascinante: son igualmente profundos, ricos de color, límpidos como el cristal. Diverso es el concepto si la atención enfoca el aspecto artístico. No es que falten a Gloria Davi una feliz musicalidad y una cálida sensibilidad; mas sus cadencias son demasiado uniformes. Después de algunas interpretaciones, no es difícil percibir que hay en ellas un algo que repite formas de un sentir extrañas a su propia naturaleza. Esto se advierte con mayor facilidad en obras de Haendel, Scarlatti y Brahms, autores que parecen distanciados del temperamento de la óptima cantante. Acentos mejores y mucho más genuinos se han hecho notorios en los negros espirituales, interpretados con persuasiva expresividad. Sala completamente inundada de un entusiasta público que ha decretado un verdadero éxito.

# La vida musical

## «Ballets» en el Tívoli

En primer lugar, el Cuarteto de bailarines constituido por Janine Charrat, Hélène Trailine, Peter van Dijk y Jean Bernard Lemoine. Les acompañó una pequeña orquesta, dirigida por Daniel Stirn y la colaboración de la pianista María Campina.

Seguidamente, Yvette Chauvirée, a quien, entre otros números de su repertorio, una vez más admiramos en su inigualable interpretación de la *Muerte del cisne*, de Fokine Saint-Saëns. La acompañaba el gran bailarín Miskovitch, que nos deleitó con su admirable interpretación de *L'après-midi d'un faune*. No sería justo olvidar los acompañamientos de Odette Gartenlaub, «Prix de Rome», que dió a los espectáculos gran categoría.

## «Sonata» en colaboración con el Instituto Francés

Un recital por la pianista Beatrice Berg, en un programa exclusivamente de música moderna, compuesto con obras de Mana de Jolivet; *Variaciones*, de Webern; *Sonata* de Gunnar Berg; *Klavierstücken*, op. 33 A y op. 33 B, de Schönberg, y los *Modes de valeurs et d'intensités*, de Messiaen, y *Al aire libre*, de Bartok.

## Sociedad de Conciertos de Lisboa

En el corto espacio de dos meses nos dió esta Sociedad una serie de artistas de categoría: al violinista Szigeti, al violoncelista Edmund Kurtz, con la Orquesta Sinfónica Nacional, dirigida por el maestro Pedro de Freitas

Branco; al cantor negro Todd Duncan, y al maestro Lorin Maazel que, a pesar de ser aún muy joven (veintiséis años), nos dió pruebas de su valía en buenas realizaciones de *Una noche en Monte Calvo*, de Mussorgsky; *Sinfonía número 2* de Brahms; *Pastoral* de Beethoven. *Prelude à L'après-midi d'un faune*, de Debussy, y *L'oiseau de feu*, de Stravinsky.

## Orquesta de conciertos

En los conciertos de lunes realizados en la Radio Nacional destacaremos el realizado con el pianista profesor Abreu Mota, bajo la dirección del maestro Frederico de Freitas.

## Pabellón de Deportes

En el Pabellón de Deportes se realizó para numerosísimo pú-

blico un espectáculo de ópera con *Cavalleria rusticana*, de Mascagni, y *Mese Mariano*, de Giordano, esta última primera audición en Portugal. Realización digna de todos los elogios, tuvo como intérpretes elementos de la Compañía de Opera Portuguesa (en formación): María Teresa de Almeida, María Andrea Gaspar, Carlos Jorge, Luis Franca y Lía dos Santos Lopes, en *Cavalleria rusticana*; en *Mese Mariano*, a Laura Lima, Lía dos Santos Lopes, Alvaro Malta, María Teresa de Almeida, María Andrea Gaspar, Cecilia Correia, Irene Fernandes, Mario José Martins, Beatriz Leitao y Carla Molinari. Coros del Teatro de San Carlos y la Orquesta de Conciertos. Dirigió el espectáculo el maestro Frederico de Freitas.

# PARIS

ROBERT CASADESUS

El teatro de los Campos Elíseos revistió su aspecto de fiesta para acoger a Robert Casadesús.

El gran artista ofrecía a su público un programa compuesto de seis sonatas de Scarlatti, de la *Sonata apasionata*, de Beethoven, y de las *Escenas de los montes* y de los *Estudios sinfónicos*, de Schumann.

Además de esto, tuvo que corresponder con innumerables «bises» a los aplausos con que le acogieron, y lo hizo con verdadera gentileza.

De su técnica no podemos decir nada, porque es realmente perfecta en cuanto a su interpretación, ora apasionada, ora poseyendo una delicadeza exquisita; fué para nosotros un placer muy grande.

## TOKI HORVATH

Por primera vez en París, el famoso violinista zingaro Toki Horvath y su «banda» de la Puszta Hongria ofrecieron a los parisienses algunas representaciones excepcionales.

La Sala Pleyel nos parecía demasiado pequeña para reunir a todos los que aplaudían este conjunto apasionadamente.

Bailarines de la Opera de Budapest y cantantes acompañaban a la «troupe», pero todo el éxito de la velada fué reservado al rey de los zingaros, Toki Horvath, verdaderamente extraordinario y prestigioso.

Este éxito resultó tan importante que hubo que dar nuevas representaciones para satisfacer a los amantes de música zingara.

## «MINNIE MOUSTACHE»

*Minnie Moustache* es una deliciosa opereta, cuya música ha sido escrita por Georges Van Parys con muchísima ironía.

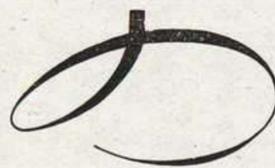
Este compositor escribió una partitura delicada y agradable, pues dentro de su aspecto popular supo conservar su fina musicalidad.

A decir verdad, esta opereta fué concebida por los «compañeros de la canción», quienes, tráfugas momentáneos del «music hall», donde obtuvieron un éxito increíble y merecido, interpretan ahora esta obra con un ardor de verdadera juventud.

Este espectáculo resulta de una gran simpatía y dinamismo, y el mejor elogio que se puede hacer es repetir lo que se oye durante la salida del público: «¡Ah, qué encantadora velada!»

Y es verdad.

M. J. CLOSTE COLLET



## sical lisboeta

### The American National Ballet Theatre

Esta compañía nos trajo un magnífico mensaje americano y un repertorio para agradar a todos los gustos. La mayoría de estos «ballets» eran primera audición para nuestro público, y aun la primera mundial de *Winter's Eve*, con coreografía de Kenneth Mac Millan para las *Variaciones sobre un tema de Frank Bridge*, de Britten. Este «ballet» tuvo como principal intérprete un admirable desempeño en Nora Kaye. Las principales figuras de la compañía son: Nora Kaye, John Kriza, Rosella Highower, Erik Bruhn, Lupe Serrano, Scott Douglas, etc.; todos ellos nos brindaron momentos felices de su arte maravilloso. La Orquesta Sinfónica Nacional,

con su acostumbrada maestría y superiormente dirigida por el maestro y Director musical Joseph Levine y Jaime Leon.

### Opera alemana, en San Carlos

Terminó la temporada de ópera alemana en San Carlos, que nos trajo este año como repertorio: *Alceste*, de Gluck; *Fidelio*, de Beethoven; *Lohengrin* y *Maestros cantores*, de Wagner, y *Cavaleiro da Rosa*, de Strauss. Como principales intérpretes femeninos, a Inge Borkh, Lore Wissmann, Herta Wilfert, Irmgard Meinig y a nuestra compatriota Germana de Madeiros, que estuvo a la altura de sus méritos, ya anteriormente reconocidos. Y de los masculinos destacaremos a Ernest Gruber, Willy Ferenz, Theo

Adam, Otto Wiener, Rolf Böttcher, Arnol van Mill y Sebastián Feiersiger; éstos últimos nos dieron, con Inge Borkh, una bella representación de *Fidelio*, de Beethoven.

### Canciones tradicionales de Navidad

Fué un programa por todos títulos notable el que el maestro Frederico de Freitas nos ofreció en la noche de Navidad.

Villancicos, loas, jácaras, romances y descantes de viejos autos son melodías antiguas, algunas muchas veces seculares, recogidas en pueblos distantes de nuestras provincias metropolitanas y ultramarinas.

El maestro Frederico de Freitas que, según sabemos, hace años viene elaborando un vasto cancionero de canciones tradi-

cionales portuguesas, por él armonizadas y tratadas de manera a permitir su entrada en salas de conciertos, presentó ahora su primer programa, fruto de su paciente labor.

Este programa, que alcanzó un éxito rotundo, tuvo como colaboradores a los cantores Laura Lima, Raúl Luis y Raúl Paulo y el actor Pedro Lemos, lector del texto que acompañaba los cantos, igualmente de la autoría del maestro Frederico de Freitas, y un conjunto orquestal, dirigido todo por el autor.

El *Diario de Noticias* publicó una nota recordando y clasificando las figuras y los hechos, para nosotros número 1, del año 1956.

«El mayor acontecimiento de música de intención nacionalista: el «lieder» de Navidad, del maestro Frederico de Freitas.» — C. V.

El maestro Maurice Hewitt no podrá venir a España, como estaba anunciado, por tener que someterse a una intervención quirúrgica.

# el mundo musical

Suplemento de «RITMO»

NOTICIAS TELEGRAFICAS RECIBIDAS DE TODAS PARTES

Narciso Yepes partió para su segunda gira por América. En esta segunda «tournee» visitará por vez primera Brasil, Uruguay, Argentina y Chile.

**Alicante.**—En el Aula de Cultura de la Caja de Ahorros actuó con gran éxito el Raba Trío de Munich. Sus componentes todos, son solistas con un magnífico historial artístico. Este trío (violín, cello y piano), ofrece un perfecto equilibrio sonoro y una dulzura y plasticidad en la ejecución que, unido todo a una justeza rotunda, nos impresionó grandemente, por no ser estas cualidades frecuentes, ni muchísimo menos. En los *Tríos* de Mozart, Brahms y Shostakovich, obtuvieron grandes y merecidos aplausos.

Elisa Ibáñez Mira, paisana nuestra, nos ofreció en la citada Aula un interesante recital pianístico, integrado por obras de Mozart, Schubert, Chopin y Granados. Durante todo el concierto demostró una buena técnica y sensibilidad musical, pese a su juventud; y desde estas columnas la alentamos a seguir estudiando.

Por último, en el Teatro Principal, la Coral Polifónica de Santa Cecilia, con la colaboración de la Orquesta del Sudeste de España, dió un concierto a base de música sacra, entre cuyas obras figuraba la *Misa de la Coronación*, de Mozart. Tanto los coros como los solistas y la Orquesta, conducidos por el señor Rubio, Director de la citada Coral, estuvieron a la altura a que nos tienen acostumbrados. Fueron muy aplaudidos.—MARÍA LUISA CAMPOS.

## Distinción a Juan Manén

**Barcelona.**—El Ayuntamiento, en Pleno celebrado en sesión pública, el 29 de marzo último, acordó por unanimidad conceder al maestro Juan Manén la Medalla de Oro al Mérito Artístico, por su ingente obra como compositor y por el universal renombre que ha alcanzado con la magia de su violín, dando con todo ello días de gloria a nuestra Patria.

## Jira de los Coros Clavé

En la excursión que van a realizar por el Norte y Castilla los Coros Clavé, se ha fijado la actuación de estos Coros, constituidos por 2.000 cantores, en Valladolid, para el día 13 de mayo. El concierto se celebrará en el Campo Grande. Setenta solistas seleccionados de los Coros interpretarán varios *Motetes* y un *Ave María*, con un solemne Oficio en la Catedral, a su llegada. El viaje en trenes especiales tiene cifrado un costo, para esta jira, de más de millón y medio de pesetas.

## «Ballet» en el Liceo de Barcelona

El día 26 de abril se iniciará en el Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, una temporada de «ballet» de veinticuatro funciones, y que estará a cargo del Sadlers Wells, de Londres.

## Concurso María Canals

En el Concurso Internacional María Canals, que se ha venido celebrando estos días pasados, y que este año ha tenido su tercera edición, han quedado en los primeros puestos los siguientes pianistas: Alberto Colombo, de Italia; Therese Castaing, de Francia, y Daisy de Luca, del Brasil. Los pianistas galardonados tuvieron a su cargo la programación de un concierto, acto con el que fue clausurado este tercer concurso internacional celebrado en Barcelona.

## El Festival Internacional de Música de Besançon

**Besançon.**—El programa del X Festival Internacional de Música, que tendrá lugar en Besançon del 5 al 15 de septiembre, comprenderá:

Cinco conciertos sinfónicos, de los cuales dos con la Orquesta de la Sociedad de Concursos del Conservatorio y tres con la Orquesta Nacional de la R. T. F., bajo la dirección de A. Argenta, R. Kubelik, Charles Munch, C. Schuricht, A. Vandernoot (laureado del Primer Concurso de Jóvenes Jefes de Orquesta de Besançon, en 1951).

Seis recitales, con D. Fischer Dieskau, A. Grumiaux, Clara Haskil, Noëlie Pierront, Consuelo Rubio, Le Golden Gate Quartet.

Dos conciertos espirituales, con los «Chanteurs Comtois», bajo la dirección de Félix Raugel y del Abate Gabet.

Dos representaciones oficiales de «ballets» del Teatro Nacional de la Opera de París.

## Resultado del concurso de la Institución José Angel Lamas

**Caracas.**—A los veintiocho días del mes de febrero del año 1957, reunidos en la ciudad de Caracas, República de Venezuela, los suscritos, integrantes del Jurado designado por la Institución José Angel Lamas: Aaron Copland, Carlos Chávez, Alberto Ginastera, Juan Bautista Plaza y Domingo Santa Cruz, para dictaminar acerca de los premios instituidos en el concurso de obras sinfónicas inéditas del Segundo Festival de Música Latinoamericana de Caracas, después de estudiar detenidamente las obras presentadas, y en vista del mérito equivalente acusado por cuatro de ellas, acordaron por unanimidad consultar al Consejo Directivo de la Institución sobre la posibilidad de dividir en dos partes iguales el premio José Angel Lamas, para otorgarlo «ex-aequo».

Obtenida una respuesta afirmativa a la consulta anterior, los suscritos resuelven, también por unanimidad, conceder «ex-aequo» el premio José Angel Lamas a las obras *Sinfonía*, firmada con el seudónimo «Pirul», y *Choro, para piano y orquesta*, por «Paulista de Curacá»; asimismo otorgar el premio Caro de Boesi a la obra *Segunda sinfonía*, por «Moli-Suri», y el premio Juan Landaeeta, a la composición titulada *Suite*, por «Halil».

## El Trío Albéniz triunfa en el Ince's Hall

**Gibraltar.**—Ante los socios de la Gibraltar Society for Musical Culture, el maravilloso conjunto de guitarra, laúd y bandurria, el Trío Albéniz, triunfó por segunda vez en Gibraltar el pasado día 2 de marzo, pues ya se había presentado este excelente Trío (que pueden tener el orgullo de ser «únicos» en el mundo) ante el público gibraltareño en enero de 1954.

No sería exagerado decir que escuchar al Trío Albéniz es escuchar música en su forma más pura y más limpia, pues con esos instrumentos tan primitivos y tan llenos de significado en la Historia de la Música deleitan los oídos de todos cuantos les escuchan de la forma más conmovedora que pueda existir.

En Gibraltar han causado tan gratísima impresión, que siempre será recibido el Trío Albéniz, como sólo se merecen los músicos de la más alta calidad, y que deben ser escuchados y aplaudidos en el mundo entero, por su extraordinario valor artístico, y la profunda musicalidad que poseen.—C. Posso.

## El Concurso ginebrino de este año

**Ginebra.**—Suman ya más de seiscientas las inscripciones formuladas en la Secretaría del Concurso Internacional de Ginebra para tomar parte en el correspondiente a este año, que se celebrará del 21 de septiembre al 5 de octubre próximos. En el Jurado de este año figura

el prestigioso compositor español, Director del Conservatorio de Valencia, Manuel Palau, para el Concurso de pianistas.

**Jerez de la Frontera.**—La tesonera y meritoria labor en pro de la Música, desde su llegada a esta ciudad, del maestro Moisés Davia, Director de la Banda Municipal: reorganización de la misma, creación de la Escuela Municipal de Música, de un Orfeón de más de cien voces y de una Orquesta Sinfónica de cincuenta profesores, ha culminado este año al conseguir del Ayuntamiento una importante subvención para ayuda económica de los mismos, así como la creación de un Patronato Municipal de Música, presidido por el Alcalde, Excelentísimo Señor D. Alvaro de Domecq. Todos los meses se celebra un concierto con extraordinario éxito artístico.

RITMO felicita y alienta al maestro Davia, paladín de la música en Jerez.

## Academia de San Dionisio

El anunciado concierto de canto y piano por la soprano lírica Isabel Garcísanz y Javier Alfonso, debido a repentina indisposición de la soprano, celebróse el día 14 de marzo, pero sólo a cargo del notable concertista, ya conocido de esta Academia, que interpretó maravillosamente, con limpio mecanismo y fina sensibilidad, obras de Mozart, Chopin, Schubert, Debussy y Liszt; y en la tercera parte, dedicada a españoles: Falla, Albéniz, Granados, Turina, Halffter y el *Copricho-bolero* del propio Javier Alfonso.

Fué aplaudido con entusiasmo en todas las obras del programa.—El Corresponsal.

## Danzas y Coros de España, en Lisboa

**Lisboa.**—Con un éxito apoteótico, los Coros y Danzas de España han actuado en el gran Coliseum dos Recreios, de Lisboa. Constituyeron en esta ocasión el espectáculo ciento veinte figuras de ambos sexos, seleccionadas de los grupos de las distintas provincias españolas. El monumental auditorium se ha visto rebosante de público.

## Victoria de los Angeles, al Festival de Edimburgo

**Londres.**—El Festival de Edimburgo del presente año, uno de los más importantes de Europa, ha solicitado la colaboración de nuestra sin par cantante Victoria de los Angeles.

**Madrid.**—El compositor español Manuel Palau ha sido designado para formar parte como Jurado calificador del Concurso Internacional de Ejecución Musical que se verificará en Ginebra (Suiza) durante el próximo otoño.

La Entidad que en París se ha formado bajo el Patronato que preside el Ministro francés de Educación Nacional, y que se titula Association Les Amis de l'Oeuvre de Charles Koechlin, ha nombrado también al maestro Palau para que integre su Comité de Honor. En el Comité de Acción de dicha Entidad figuran compositores de alta personalidad, como Darius Milhaud, Henri Sauguet, Paul le Flem, Francis Poulenc, Charpentier y Pierre Capdeviella.

## Germaine Leroux, en el Instituto Francés

El 28 de marzo actuó nuevamente en el Instituto Francés esta pianista de destacada técnica y exquisita dicción. La primera parte estaba cubierta por *Cuatro sonatas* de Scarlatti y la *Sonata en re mayor*, Kv. 476, de Mozart. La segunda parte, con *Kreiseriana*, de Schu-

mann, y la tercera con Ravel, *Sonatina*, y Debussy, *Pour le piano*, obra esta última que va figurando con frecuencia en los programas pianísticos. Schumann merece nos detengamos para expresar toda nuestra admiración hacia Germaine Leroux por el romanticismo pleno de emoción con que la pianista logró impregnar esta maravillosa obra, que fue escuchada con una atención e interés creciente. Germaine Leroux logró un auténtico triunfo.

—Ante un público de lo más selecto, Valentina Kashuba, la gran Valentina que recorrió el mundo como primera bailarina de Paulova y como «partenaire» de Nijinski, nos presentó, como viene haciéndolo todos los años, sus niñas «sus queridas niñas», como ella las llama, en un festival en el Teatro Aicázar.

El programa, bastante extenso y muy variado, en su primera parte con obras de Beethoven, Tchaikowsky, Chopin y *El concierto de Aranjuez*, destacando Silvia Landi.

En la segunda y tercera partes, Liszt, Rossini y Weber. Encantadoras las niñas Chatita García Escámez, nieta del fallecido general del mismo nombre, y Pilarín Sanclemente, muy graciosa en su «tanguillo». Bien las jovencitas, Casilda Varela, Carmen Fierro, Maruja Casanova y María José Terol.

Aparte quiero destacar a la niña Mari-bel Heredero en todas sus actuaciones, en las que nos demostró una técnica y armonía de movimientos poco frecuentes en una bailarina si esta sólo cuenta diez años; felicitamos a Madame Kashuba por esta alumna, que quizá a lo largo del tiempo esté llamada a ser una gran danzarina.

## La violinista Ángela Velasco sufre un grave accidente automovilístico

Cuando procedente de Alicante—donde acababa de tener un extraordinario éxito esta prestigiosa violinista española, en el Aula de la Caja de Ahorros—se dirigía a Valencia, al cruzarse una moto ante el coche turismo en que viajaba, éste, que no pudo evitar la colisión, en un viraje de maniobra dió varias vueltas de campana. Ángela Velasco iba acompañada de Ramoneta Sanjuy, su pianista colaboradora, y ambas sufren magullamiento de segundo orden. El violín quedó completamente destruido.

## La maquinaria del Real

Ha llegado días pasados al puerto de Bilbao, procedente de Alemania, la maquinaria destinada al Teatro Real. La mercancía se encuentra detenida en la Aduana, pendiente de la exención de tributo arancelario, toda vez que se trata de una importación realizada por y para el propio Estado español.

## Oscar Esplá estuvo en el Jurado del Concurso de Composición de Bruselas

Regresó, después de haber formado parte del Tribunal que ha calificado en el Concurso Internacional de Composición, de Bruselas, el Presidente de la Sección Española de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea, maestro Oscar Esplá.

## Málaga.—Sus conciertos durante el mes de marzo por la Sociedad Filarmónica

Esta Sociedad ofreció el día 2 un buen concierto a sus socios, con el pianista vienés Robert Goldsan, ya presentado en otra audición a fines de 1955. Es una figura que se destaca entre los valores

# NUESTRO GRAN CONCIERTO

## YEPES, SANCHEZ HERRERO Y ODON ALONSO Y LA ORQUESTA DE CAMARA DE MADRID, EN LA ZARZUELA

Organizado por el Departamento de Conciertos de RITMO, se ha celebrado en el Teatro de la Zarzuela, de Madrid, un extraordinario concierto, en el que actuaron como solistas Narciso Yepes y Esteban Sánchez Herrero, con la Orquesta de Cámara madrileña, bajo la dirección del maestro Odón Alonso.

Hemos de resaltar el unánime criterio de todos nuestros compañeros en la Prensa, de sus apreciaciones elogiosas para los protagonistas de tan memorable acontecimiento. Suscribimos todos sus comentarios, si bien con ciertas reservas en algunos de sus puntos. Dice Antonio de las Heras que el resultado obtenido puede servir como estímulo para la organización de conciertos de esta clase. Nos parece que nadie más que él está caracterizado y es quien posee la materia prima para ello, con la colaboración de artistas jóvenes, como Narciso Yepes, Sánchez Herrero, Odón Alonso, Marisa Robles, Matute, Carra, Achúcarro...

La Música debe a Narciso Yepes la fortuna de haber podido escucharse el *Concierto en re mayor*, para orquesta y guitarra, de Vivaldi, el cual tiene un segundo tiempo, «Adagio», encantador, y, más aun por el arte que puso en su ejecución Yepes, quien nos dió una versión difícil de superar en el *Concierto de Aranjuez*.

Una vez más, Sánchez Herrero nos ha demostrado sus grandes dotes de concertista, justificadas por los grandes éxitos conquistados en sus actuaciones. El *Concierto en mi menor*, para piano y orquesta, de Chopin, no es el más característico para un joven pianista como Sánchez Herrero, pero su técnica y temperamento le hicieron triunfar clamorosamente.

Odón Alonso perfila cada día más su figura como director. Creemos en él, y le recomendamos mayor vigilancia en sus estudios, a fin de lograr alcanzar la perfección que por sus extraordinarias cualidades merece. Su colaboración con los solistas fué muy cuidada, y como intérprete en Vivaldi y Strawinsky acusó matices y calidad extraordinarias. La Orquesta de Cámara atendió sus indicaciones y sonó muy ajustada. Todos recibieron calurosas ovaciones del público que llenó la Zarzuela en tan memorable acto musical. — F. M.

plánisticos de nuestro tiempo por su temperamento y modalidad, que caracteriza sus interpretaciones; dicción, colorido y arte.

El programa constaba de obras del siglo XVIII (Couperin, Rambau, Scarlatti, J. S. Bach), del siglo XIX (Mendelssohn y Schumann) y del siglo XX (Scriabin, Copland, Debussy, Albéniz y Bachmaninoff).

La sesión número 1.068 de dicha Sociedad, el día 19, estuvo a cargo del Cuarteto Beethoven, formado por profesores del Conservatorio de Murcia: piano, Manuel Massotti; violín, Eduardo Souan; viola, Antonio Celdrán, y violoncello, Francisco Acosta. El programa estaba formado de dos Cuartetos, Beethoven y Turina, y un Trío de Arensky. En todos sus tiempos se mantuvo la pulcritud y buena interpretación, exacta medida y ajuste, propio de músicos que encanecen en la diaria enseñanza de sus respectivas disciplinas. Así, el concierto fué modelo de cátedra.

Un acontecimiento fué el concierto del día 24, de Renata y Graciano Tarragó, padre e hija, a dos guitarras. El programa tendía a demostrar que la guitarra es capaz de interpretar diversos géneros de música y autores, con intensidad de colorido como pocos instrumentos pueden hacerlo. La primera parte, a cargo exclusivo de Renata, con obras de Luis Milán y Mudarra (siglo XV), J. S. Bach, Coste, Villalobos y Sor. La segunda y tercera partes, para dos guitarras, fueron ejecutadas por Graciano y Renata, intérpretes de obras de Haendel, Gottlieb, Vivaldi, Albéniz, Serrano y del propio Graciano Tarragó. El auditorio seguía con creciente interés cada número del programa, quedando prendidos en las delicadezas de la pulsación, limpieza sonora, expresividad y dicción que Renata ha heredado de su padre y maestro, vendiendo con su magnífica escuela todas las dificultades del diapasón, y expresando con arte, con halago, con mimo y con el carácter de las suaves notas, que es el secreto mágico. Escucharon constantes aplausos, muy merecidos, aumentados con los «regalos» de obras de Tárrega y Albéniz, que confirman lo que hemos dicho muchas veces: que la guitarra tiene una música especial, en la que sobresale entre los demás instrumentos (Albéniz, Turina, Granados y los viejos compositores, como Sor, Tárrega, etc.), y no hay por qué buscar transcripciones de autores extranjeros. *Guitarra española, y música, española.*

El último gran concierto dado por la Orquesta de Cámara de Madrid, en este mes, el día 25, ha correspondido al Trío Raba, de Munich, formado por Jost Raba (violín), Inge Lehmann (violoncello) y Fritz Hübsch (piano). En este notable conjunto los tres actuaron individualmente colosales, y sus eje-

cuciones adquieren la grandiosidad de una orquesta. Las obras fueron de los maestros Brahms, Shostakowich y Mozart, y en todas rayaron a gran altura de interpretación, dicción y unidad extremadamente ajustada. Se evidenció la calidad de estos tres artistas en el Trío de Sostakowich, escrito con giros musicales de tal dificultad y ritmo, que cualquier vacilación por uno cualquiera de los intérpretes ocasionaría un desastre insubstancial en la ejecución.

La personalidad de cada intérprete se acusaba tanto que atraía la atención por largos compases. Por eso no podemos destacar a la extraordinaria violoncelista, como tampoco al violinista ni al fundamental pianista, los tres dotados de un mismo talento y técnica temperamental, que les ha permitido formar un Trío de la mayor calidad.—S. B., *Corresponsal.*

### Obra de Juan Manén en los Estados Unidos

**Nueva York.**—Por la Radio Emisora de Chapel Hill se acaba de dar, en primera audición en los Estados Unidos, e interpretada por orquesta y solistas norteamericanos, la «suite» para flauta y orquesta del maestro Juan Manén, titulada *Belvedere*. Previamente, la Emisora hizo un extenso comentario de la universal personalidad de Juan Manén.

### Nuevo éxito en París de un coro español

En la Sala Gaveau, la Agrupación Coral de Pamplona ha vuelto a reverdecir sus laureles con un concierto de canciones españolas para voces mixtas, tanto antiguas como modernas. El Director titular de la Agrupación, maestro Morondo, ocupó el «podium».

### El III Congreso Internacional de Música Sagrada

**París.**—El III Congreso Internacional de Música Sagrada se celebrará en París, del 1 al 8 de julio. El tema general será: «Perspectivas de la música sagrada a la luz de la encíclica *Musicae sacrae disciplina*».

Si bien debe consagrar su esfuerzo principalmente a la música litúrgica, el Congreso se interesará también por la música religiosa no litúrgica. Al lado del canto de la Iglesia latina, concede un gran lugar, como en los Congresos precedentes, al canto de las Iglesias de Oriente.

Hay previsto un ciclo de oficios so-

lemnes en las más célebres iglesias de París: Notre-Dame, Saint-Germain-des-Prés, Saint-Etienne-du-Mont, Sacre-Coeur. El Congreso se trasladará también a Versalles y Reims.

Con motivo de esta reunión se darán conciertos por los conjuntos más famosos de Francia y del extranjero.

### Festival Internacional de Música de Cámara

El III Festival de Música de Cámara se celebrará este año en Divone-les-Bains, del 1 al 17 de julio. Comprenderá ocho conciertos. Participarán los artistas siguientes: Yehudi Menuhin, la Orquesta de Cámara de Lausana, bajo la dirección de V. Dezarsens, con el concurso de J. P. Rampal, flautista; el conjunto de los solistas de Zagreb, bajo la dirección y con el concurso de A. Janigro, violoncelista; el conjunto barroco de París, Lucretia West, Severin Turel; el conjunto I Virtuosi di Roma, y el Cuarteto Vegh.

Presentada por Bernard Gavoty, será consagrada una velada a los compositores franceses Ravel, Roussel, Chausson, con el concurso de Jean Fournier, Ginette Doyan y el Cuarteto Loewenguth.

### Séptimo Concurso Internacional de Jóvenes Jefes de Orquesta

Este Concurso se desarrollará en Aix-les-Bains, del 5 al 15 de septiembre. El Jurado estará presidido por Henri Busser. El Concurso está abierto a los de menos de treinta años, y comprende dos secciones, dotadas cada una de un premio de 100.000 francos en metálico: uno reservado a los diplomados y profesionales; el otro, a los que no son ni diplomados ni profesionales.

El programa de pruebas comprende, para las dos secciones, obras de Rossini, Pierné, Fauré, Chabrier y Debussy.

El Concurso Internacional de Jóvenes Jefes de Orquesta se creó en 1951, y ya ha agrupado 241 candidatos, representando 25 nacionalidades diferentes.

Hay organizadas para la misma época que el Festival Internacional, Exposiciones de arte y el VIII Salón Internacional de Relojería.

### Festival Internacional de la Danza

El IV Festival Internacional de la Danza se celebrará este año en Aix-les-Bains, del 20 de julio al 4 de agosto. Los con-

juntos coreográficos de Dinamarca, Polonia, Suecia, Alemania y España presentarán con este motivo creaciones mundiales.

### RITMO EN PORTO

#### La Orquesta Sinfónica de Porto

Dirigida por su director titular, el compositor Joly Braga Santos, y teniendo como solista a la gran pianista portuguesa, de origen italiana, Nella Maissa, realizó su tercer concierto de la temporada, en el Teatro Rivoli.

El programa lo integraban la *Sinfonía número 13*, de Haydn; la *Fantasia sobre temas populares portugueses*, de Armando José Fernández; el *Concierto número 1*, de Liszt (estas dos últimas obras para piano y orquesta), y la segunda «suite» de baile *Baco y Ariana*, de Roussel. Director, solista y Orquesta fueron muy insistentemente aplaudidos.

Sugerimos al Director de la Orquesta la necesidad de intensificar los conciertos destinados a los socios, a fin de que éstos no se sientan defraudados en sus derechos.

### Círculo de Cultura Musical

En el tercer concierto de la temporada, presentó al cantante francés Gérard Soussay, acompañado por la pianista Dalton Baldwin. Este magnífico artista entusias mó al auditorio y tuvo que cantar algunos números extra-programa, después de insistentes aplausos.

### Ateneo

En los últimos conciertos presentó a los siguientes pianistas: Eléonore Kraemer; Hedy Kraft, en concierto patrocinado por las Juventudes Musicales; Aldo Mancinelli, bajo el patrocinio del Consulado de los Estados Unidos de América, y el excelente concertista Sergio Cafaro, en concierto patrocinado por el Instituto Italiano de Cultura.

### Juventudes Musicales

Su Presidente en esta ciudad es el compositor Fernando Corrêa de Oliveira. Realizó una sesión solemne en el salón de conciertos del Ateneo, para la entrega de premios a los clasificados en Piano y Canto, del IV Concurso Nacional; ofreciendo acto seguido un concierto, en el que se presentaron los premiados, que interpretaron los mejores números clasificados en el Concurso.

Está constituido por los artistas Helena Costa (piano), Henri Mouton (violín) y Madalena Costa (violoncelo), y realizaron un magnífico concierto en el salón de la Facultad de Medicina, para conmemorar el 15.º aniversario de la fundación del Centro Universitario.

El Trío proporcionó a la numerosa asistencia, compuesta de muchos catédricos, estudiantes y convidados, un verdadero placer espiritual, pues es un conjunto de gran categoría, que nos honra a esta ciudad y a su país.

RITMO congratúlase mucho de este éxito del espléndido conjunto, que forma parte de su Cartel, y que también ha sido solicitado por diversas Sociedades del centro de España.

### Concurso pianístico en Brasil

**Río de Janeiro.**—La Organización Internacional de Concursos y Conciertos, de Río de Janeiro, ha convocado su primer Concurso Pianístico Internacional. A este Concurso han sido invitados especialmente los pianistas españoles, y para hacerles factible su asistencia, ha logrado una bonificación del treinta por ciento en el precio del viaje a Brasil, y la estancia gratuita en Río de Janeiro durante las pruebas del Concurso.

### «La Atlántida», de Falla

**Roma.**—Ernesto Halffter se encuentra en Milán, en la sede de la Casa Ricordi, trabajando intensamente en la terminación de *La Atlántida*, que prometió tener finalizada en el verano del presente año.

### El XXV Festival Internacional de Strasburgo

**Strasburgo.**—El Festival Internacional de Strasburgo festejará este año su XXV aniversario organizando una serie de manifestaciones particularmente brillantes. Se oirán principalmente obras religiosas de R. de La Lande y de Liszt, por la coral de la Catedral; la *Misa de Coronación*, de Mozart; un recital de piano de Arthur Rubinstein, consagrado a Chopin y Liszt; obras de Debussy, Roussel y Poulenc, interpretadas principalmente por J. P. Rampal y Francis Poulenc; la *Cantata de Navidad*, de Arthur Honegger; obras de Enesco y de Messiaen.

Charles Munch dirigirá la Orquesta Nacional de la Radiodifusión Francesa; Yehudi Menuhin interpretará obras de Bach y Bela Bartok, y se oirá a varios solistas de la Scala de Milán, con la compañía de la Opera de Corte, de Nápoles y de Venecia.

### Quinta audición de la Orquesta Municipal de Cámara de Tarrasa

**Tarrasa.**—En la Sala de Conciertos del Gran Casino de esta ciudad tuvo lugar, el día 31 de marzo, la quinta audición de su Orquesta Municipal de Cámara, bajo la dirección de su Director-fundador, maestro Enrique Garcés.

En el programa figuraban los *Conciertos en mi y en do*, para violín y orquesta, de Bach y Vivaldi-Kraissler, respectivamente, y la *Sonata para violín y piano*, de César Franck.

Xavier Turull, excelente violinista barcelonés, fué el encargado de la parte solista, y el piano, en la obra de César Franck, estuvo a cargo del maestro Vallibera.

Inicióse el programa con *Suite* (para instrumentos de arco), de Corelli, con la que la Orquesta evidenció que adelanta a pasos agigantados por el camino de la madurez interpretativa.

Solista, Orquesta y director escucharon prolongados y cálidos aplausos de la selecta concurrencia que acudió tanto para oír las grandes cualidades que adornan al violinista Turull como por ver confirmados los deseados progresos que evidencia en cada una de sus actuaciones la joven Orquesta que dirige el maestro Garcés.

## CONFERENCIAS - CONCIERTOS EN CUATRO ENTIDADES ESPAÑOLAS

El musicólogo Angel Sagardía, continuando sus actuaciones, recientemente ha desarrollado en el Círculo Cultural y Ateneo Guipuzcoano, de San Sebastián - Entidad de la que es activo Secretario el escritor D. José Berruezo -, su conferencia-concierto *El vals y sus compositores*, que le deparó un espléndido éxito de público y crítica.

Informados los Directores de los Institutos Laborales de Amurrio y Bermeo, D. Sebastián Carrasco y D. Marino Condón Pérez, respectivamente, de la permanencia de Angel Sagardía en San Sebastián, le invitaron a que diese conferencias-conciertos en ambos Institutos. Sagardía, en el primero, repitió su conferencia de San Sebastián, y en el de Bermeo se ocupó de la música española dramática y de concierto en el siglo actual, que, como la dedicada al vals, lleva ilustraciones al piano por el conferenciante. En ambos Institutos triunfó Sagardía, y sobre todo en el de Bermeo, ya que dedicó atención especial a los compositores vascos Usandizaga, Padre San Sebastián y Jesús Guridi, de los que, además, interpretó obras, lo que fué agradecido por el auditorio.

A los pocos días de la jira de Sagardía por el País Vasco, se desplazó a Cuenca, para actuar en el Instituto Alfonso VIII, cuyo Director, D. Joaquín Rojas, en colaboración con D. Juan Martino Casamayor, Delegado de Educación, se preocupa de organizar actos de alto nivel artístico. La conferencia-concierto de Sagardía continuó prestigiando la serie de sesiones que deparan al Instituto y al público en general de Cuenca los nombrados dirigentes, a quienes correspondió, como organizadores, parte del triunfo alcanzado por el musicólogo Angel Sagardía, que está realizando una brillante campaña.

*La Orquesta Música Viva, de Bruselas, en su brillante jira por España, actuó el 3 de marzo en Huelva, ante un público entusiasta.*



### Puerto Rico

La enfermedad de Pablo Casals no ha interrumpido los Festivales de Música que estaban anunciados en San Juan de Puerto Rico y que estaban previstos bajo su dirección. Los ensayos han sido dirigidos en sustitución del maestro por el violinista Albert Schneider. Los programas no han sufrido modificación, salvo en aquellas partes en que debía tocar el propio Casals, y en cuyo lugar se han programado obras de música sinfónica, a cargo de Agrupaciones. Todos los intérpretes han actuado como homenaje al ausente.

### La soprano japonesa Cecilia Kunie

Se ha presentado en el Ateneo de Madrid, con una segunda parte dedicada en su programa a la música española, la soprano japonesa Cecilia Kunie Imae. Los autores elegidos por la joven soprano nipona fueron Rodrigo, Falla y Guridi.

### Datynner, en España

Está realizando actualmente su quinta «tournée» por España, en el curso de los últimos años, el pianista suizo Harry Datynner. Su «tournée» empezó en la Sociedad Filarmónica de Bilbao y finalizará con cuatro conciertos en Canarias.

### Fiestas en Torrelavega

La Comisión oficial de fiestas de Torrelavega ha hecho públicas las bases por las que deberá regirse el III Certamen Nacional de Habanera, que se celebrará los días 11 al 18 de agosto próximos. El certamen constará de cuatro modalidades grandes, conjuntos pequeños, conjuntos sueltos y solistas. Los grandes conjuntos, que serán agrupaciones vocales con un mínimo de treinta voces, interpretarán como habanera coligada *Caridad del pobre*, música de María del Carmen de la Vega y letra de Antonio Oliver. Esta habanera fue

la premiada en el concurso del año anterior. Los pequeños conjuntos, con un mínimo de cinco voces y un máximo de quince, interpretarán la habanera popular *La caña dulce*. Los duetos cantarán la habanera *En el fondo del mar* y los solistas la ópera *Carmen*. También habrá en este certamen concurso de habaneras inéditas. Podrán intervenir en este III Certamen nacional coros, cantantes y compositores nacionales e hispanoamericanos.

### Nueva Junta Directiva del Liceo de Barcelona

En Junta general ordinaria del Teatro del Liceo de Barcelona, ha sido elegida nueva Junta del primer teatro lírico nacional, mientras el Real siga cerrado. Preside la nueva Junta D. José Valls Taberner. En la misma sesión fué acordado reformar los pisos tercero, cuarto y quinto de este Coliseum.

### Sesión de Danzas populares

En el Teatro Griego de Montjuich, de Barcelona, se ha celebrado una monumental sesión de danzas populares, ofre-

cida a los miembros de la I Semana Internacional de Arte en España. Fueron intérpretes los Ballets de Cataluña, la Coblá de Barcelona y la Colla sardanista Rosa Roja. La dirección de este espectáculo coreográfico corrió a cargo del maestro Tomás Vicens.

### Colaboración municipal para terminar las obras del Teatro Real

En una sesión del Pleno del Ayuntamiento de Madrid, celebrada estos días, se estudió una propuesta del concejal Sr. Soler, en orden a que el Ayuntamiento brinde su colaboración al Ministerio de Educación Nacional para que se pueda terminar definitivamente las obras del Teatro Real. Esta colaboración, que puede ser económica, tendría como contrapartida, si es aprobada, el que se ofreciera al público modesto y a precios reducidos espectáculos de altura, como óperas, sin merma en la entidad, presentación e importancia de aquellas y que el salón de conciertos del Teatro fuera cedido definitivamente al Ayuntamiento para actuación.

## LIBROS

# LA POLIFONIA CLASICA

del P. Samuel Rubio, O. S. A.

He ahí un libro; no un libro más. Por su contenido, por sus enseñanzas, por sus documentos, por su seriedad en las oportunas investigaciones cuanto sabios comentarios, nos parece, más aun que útil, necesario para cuantos quieran «afinar» y enterarse de las esenciales materias que se refieren a esta importante disciplina de la Polifonía de los siglos áureos.

El P. Rubio, con su tino proverbial, cumplimenta cada una de las materias contenidas en su interesante libro. La primera parte está dedicada a la Paleografía en sus distintos aspectos: elementos y signos de escritura, notación y su valor, proporciones, modalidad... En la segunda expone y estudia las formas musicales de la Polifonía clásica: su teoría general, temas, formación del conjunto polifónico y las formas musicales concretas de la Polifonía.

Las láminas, en facsímil, corresponden a fragmentos de algunas obras de J. Vázquez, Tomás L. de Victoria, F. Guerrero, F. de las Infantas y algún autor anónimo, tomadas de bibliotecas y archivos españoles y extranjeros. Los ejemplos musicales, grabados con pulcritud, presentados oportunamente, ilustran no poco al lector, guiado además y enseñado por el P. Samuel Rubio, tan docto y maestro en los estudios de la Polifonía, expuestos con la claridad de un verdadero pedagogo.

La biblioteca «La Ciudad de Dios», del Real Monasterio de El Escorial, se enriquece con este libro tan valioso, práctico y necesario para quienes deseen conocer la Polifonía clásica y para quienes, conociéndola, necesiten recordar o consultar algún aspecto y matiz de tan importante materia. — A. MINGOTE.

## LITERATURA MUSICAL

### para el descanso veraniego

- ALFREDO HEINSTEIN. *Mozart*: 75 pesetas.  
 NÉSTOR ORTIZ. *Historia del Jazz*: 100 pesetas.  
 HÉCTOR PANIZZA. *Medio siglo de Vida musical*: 60 pesetas.  
 ERNESTO DE LA GUARDIA. *Las Sinfonías de Beethoven*: 125 ptas.  
 STOKOWSKI. *Música para todos nosotros*: 75 pesetas.  
 JAIME PAHISA. *Vida y obra de Manuel de Falla*: 75 pesetas.  
 NÉSTOR ORTIZ. *Estética del Jazz*: 75 pesetas.  
 J. M.<sup>a</sup> CORREDOR. *Conversaciones con Pablo Casals* (en francés): 100 pesetas.

SE ENVIAN CONTRA REEMBOLSO

PEDIDO A «RITMO» - FRANCISCO SILVELA, 15

M A D R I D

También en Huelva, Sonia Anshütz es captada por la cámara fotográfica antes de iniciar su actuación.

Jaime Volant-Panel y sus camaradas del Quatuor Instrumental de París reciben homenaje de admiración del célebre Florent Schmitt y de otras personalidades, con motivo de haber sido galardonados con el Bablock Prize, de Inglaterra, y de ser elegido este conjunto para una emisión de Televisión en honor de la Reina Elisabeth de Inglaterra con motivo de su visita a París.



# INTERCAMBIO FONOGRAFICO

entre

## ORIENTE y OCCIDENTE

El Director general de las Industrias Musicales y Eléctricas Pathé-Marconi, de Francia, Sr. Pierre Bourgeois, que formaba parte de la Delegación Cultural Francesa que ha visitado la Unión Soviética, en misión de intercambio cultural, se ha entrevistado en Moscú con los representantes soviéticos del Monopolio Fonográfico del Estado, con los que se ha llegado a establecer los primeros puntos básicos para un intercambio de la industria fonográfica entre Rusia y los países occidentales. Por parte de Occidente—el grupo internacional The Electrical and Musical Industries—, ya se ha comenzado a lanzar producciones a cargo de los artistas rusos más eminentes, como Emile Ghillels (Gran Premio del Disco del año 1954), David Oistrakh y Léonide Kugan.

Por parte del Viceministro de Cultura soviético, Sourine, se han hecho públicos los deseos de divulgar en Rusia, a través de su industria fonográfica, los valores musicales de Occidente.

Las marcas occidentales adheridas a este acuerdo son: La Voz de su Amo, Columbia, Pathé, Capitol, Parlophon y Angel Records.

Asimismo la China comunista, según declaraciones de su Primer Ministro, y con ocasión también de la visita que ha realizado a Pekin el Sr. Pierre Bourgeois, está dispuesta a llevar a cabo un vasto intercambio fonográfico con Occidente, que ha tenido su iniciación en París con la serie de grabaciones realizadas en la capital francesa a la Compañía de Opera de Pekin, en ocasión de su debut en la Gran Opera de París.

Por parte de China se iniciará este intercambio con unos cursos, en París, de unos equipos de técnicos chinos, tendientes a perfeccionar sus conocimientos de la técnica del «microsurco».

A su vez, la Radiodifusión de China intensificará la programación de grabaciones occidentales en sus emisiones.

R. M.

# LA ANTOLOGIA CONTEMPORANEA

Bajo los auspicios del Consejo  
(U. N. E. S. C.)

Una mirada rápida a los catálogos de discos de todo el mundo serviría para que todos nos diéramos cuenta de un dato esencial: La música española no ocupa en modo alguno el lugar que le corresponde. Hay en ellos, es cierto, algunas versiones, pocas, de aquellas obras que sin necesidad del auxilio del disco, trascendieron las fronteras patrias. Pero no es menos cierto que casi ninguna de esas versiones ha sido realizada en España y menos aún por artistas españoles.

No hace mucho tiempo que un experto español en materia de discos (1) en un artículo titulado «Tocando el timbre de alarma» exponía horrorizado el resumen de un documentado estudio. En tal estadística se podía comprobar que en esa fecha (fines de 1955) las marcas españolas poseían en su catálogo ¡tres! discos de música sinfónica española, uno de música para piano y uno de música religiosa. En total—dejando aparte la Zarzuela— cinco discos realizados en España, con intérpretes españoles. Con tal motivo decía el Sr. Odriozola: «¿Existió en España en el siglo XVI una espléndida floración de música de toda índole? ¿Hemos tenido una colosal figura polifónica llamada Tomás Luis de Victoria? ¿Se dió aquí un núcleo de clavecinistas de grandes dotes técnicas y fina sensibilidad en la órbita de Dominico Scarlatti? ¿Existe una ingente obra firmada por Albéniz y Granados? ¿Alguien ha oído hablar por estas tierras de Guridi, de Esplá, de Mompou, de Rodrigo, de los Halffter, de Montsalvatge, de tantos y tantos músicos preclaros de nuestra época? La negativa es la única respuesta que damos con nuestra miserable aportación al disco LP. Menos mal que los extraños (más perspicaces que nosotros), aprecian lo que nosotros parecemos desdeñar...»

Pero no es necesario referirse más al citado artículo del Sr. Odriozola. Desde estas mismas columnas de RITMO hemos llamado más de una vez la atención sobre la necesidad imperiosa de que los compositores y los intérpretes españoles encuentren en el disco—elemento difusor actual de la máxima importancia—el órgano ineludible para su expansión para el mundo. Y que junto a obras que ya han roto por sí mismas las fronteras, hay muchas otras—incluyendo bastantes de compositores jóvenes— a las que sería suficiente leve empujón del registro en discos para levantar el interés mundial. En este aspecto podríamos tomar ejemplo de lo hecho en Francia con las últimas creaciones de autores como Jolivet, Dutilleux, Langlais, etc...

Por fortuna, el año 1956 parece haber marcado el comienzo de un nuevo espíritu para la realización de discos. Obras españolas poco conocidas en el extranjero y varios intérpretes jóvenes—indudables valores actuales—van encontrando un puesto adecuado. Al fin parecemos romper ese hielo en el que lo comercial—difícil palabra—postergaba el interés artístico y nacional. Nosotros estamos seguros de que cierto romanticismo comercial es necesario en toda Empresa, con lo que es posible, caminando adelante, convertir en comercial lo que aparentemente no lo era. Sobre todo si tenemos en cuenta que, en este caso, se juega con valores artísticos cuyo único fallo, y sólo en parte, es no estar aún prestigiados en el mundo, pero que muchos casos alcanzan cimas de bellezas y de originalidad que para sí las quisieran otras naciones.

Siguiendo esta línea saludamos con alborozo y la máxima expectación la aparición de una serie de discos LP dedicados a la música española. Desde hace algún tiempo el Consejo Internacional de la Música viene auspiciando, con el patrocinio de la U.N.E.S.C.O., una Antología Interna-

(1) A. Odriozola. Rev. Música núm. 12-13.



NUET

# DE LA MÚSICA ESPAÑOLA

Internacional de la Música  
(S. C. O.)

cional de Música Contemporánea en discos. A este patrocinio, puramente alentador y difusor, se ha acogido una joven marca española. Y ahora empezamos a ver los primeros frutos, recibidos con singular expectación. Puestos al habla con los directores artísticos y técnicos, nos enteramos de las bases iniciales de esta obra que ahora nace. En conjunto se trata de registrar en discos LP una Antología de la Música Contemporánea Española, acogida a la magna Antología Internacional. Está claro que, dada la situación de la música española en lo que se refiere al registro en discos, esta Antología Española debe comenzar mucho más abajo que la de otras naciones. En realidad, el término «Contemporáneo» debe alcanzar no sólo a los músicos de la última generación, sino penetrar audazmente en las bases de esa etapa que se denominó más tarde «Renacer Español» y que arranca de los postulados pedrellianos para tener sus primeras creaciones en Albéniz, Falla, Turina y Granados. No podría ser de otra manera. Una dedicación exclusiva a los compositores jóvenes de hoy, dejaría en la Antología de la Música Española una laguna lamentable, que habría de repercutir también sobre los intérpretes españoles. La presente Antología de la Música Española, constará — según se nos dice — de cuatro secciones dedicadas, respectivamente, a las obras sinfónicas, de cámara, ópera y solistas, con lo que quedará resumido el panorama de la música española en su casi totalidad. Las versiones, realizadas técnicamente en España en su integridad, serán interpretadas en casi todos los casos por orquestas y solistas españoles. Como muestra de ello se nos da hoy el contenido de los tres primeros volúmenes de la Antología de la Música Contemporánea Española, dos de los cuales saldrán ahora al mercado español. Se tratan de tres discos LP dedicados a Oscar Esplá, Jesús Guridi y Joaquín Rodrigo (los que ahora salen son los correspondientes a Esplá y Rodrigo) y es interesante observar que sólo dos composiciones de este programa se habían visto hasta ahora registradas en discos LP. El disco de Oscar Esplá, dirigido por el autor y con el concurso de la Orquesta Nacional de España, incluye *Nochebuena del Diablo*, actuando de solista la joven soprano española Isabel Penagos y *Sonata del Sur*, una de las últimas obras del maestro, con el concurso de la pianista francesa Marcelle Meyer. El disco de Joaquín Rodrigo contiene una nueva versión del *Concierto de Aranjuez*, mas la primera grabación del bello poema *Ausencias de Dulcinea*, complementadas con la *Zarabanda lejana* y *Villancico*, del mismo autor. Son intérpretes, bajo la batuta joven y experta de Odón Alonso, la guitarrista Renata Tarragó y los cantantes Antonio Campó, Conchita Domínguez, Isabel Penagos, Angelines Chamorro y Angeles Nistal. El tercer disco de la Antología de la Música Contemporánea Española, contendrá, según se nos dice, las *Diez melodías vascas* de Guridi, *Preludio y Espadantza*, de Amaya y la *Fantasia para piano y orquesta* — Homenaje a Walt Disney — (Premio Oscar Esplá 1956, otorgado por el Ayuntamiento de Alicante), obra estrenada hace un mes con enorme éxito. Son intérpretes Jesús Arámbarri como Director y la pianista Pilar Bayona. Como decimos, sólo dos de estos discos hemos podido escuchar, pero la perfección de su técnica de registro y fabricación, íntegramente española, la solidez de sus interpretaciones y el extraordinario cuidado de su presentación, convierten esta Antología en una obra en que por primera vez la música española se presenta con una dignidad y coherencia de la que todos podemos felicitarnos. Vaya, pues, a esta joven marca española de discos que con tan firmes pasos penetra en el mercado mundial, nuestra voz de aliento y simpatía. — JARP.

## OTTO MAYER SERRA

hace 3 preguntas al prestigioso "Tonmeister",  
J. van GINNEKEN  
sobre cómo se consigue la HI-FI

Otto Mayer Serra, Director de L. P., la mejor revista sudamericana dedicada al disco de larga duración, en visita reciente al mercado del disco europeo, ha redactado estas impresiones sobre su visita a la Fábrica Philips, de Amsterdam.

Más de quinientas personas trabajan en las oficinas y en la producción, que en dos años se ha duplicado. En este momento hay 58 prensas, que, como en todos los demás departamentos, trabajan tres turnos. Como en todas las fábricas del Continente, los aparatos electrónicos son los mismos: micrófonos Telefunken y de distintas marcas norteamericanas; equipos de grabación daneses Ortofon, y amplificadores, casi siempre contruidos por las propias fábricas. El gran problema: conseguir la mayor pureza posible en las matrices, que reside en eliminar cualquier suciedad.

Tres preguntas al Director de grabaciones, J. van Ginneken, a quien se debe la calidad sonora de las grandes grabaciones de la Philips, en particular las de la Orquesta del Concertgebouw:

—¿Qué es para usted conseguir un disco «alta fidelidad»?

—Conseguir un disco con las características que los americanos llaman Hi-Fi no es otra cosa que trabajar bien: alcanzar una gran transparencia, claridad y equilibrio. En este sentido, no hay diferencia (en principio) entre la manera como se hicieron los discos eléctricos de 78 r. p. m. y los L. P. Por lo tanto, el concepto americano de la Alta Fidelidad no influyó en la calidad de nuestros discos, que son resultado natural de una evolución orgánica. Ya hubo muchos discos de «alta fidelidad» antes de que se hablara de la Hi-Fi. Este concepto ha llegado prematuramente, ya que, en el fondo, sólo la técnica estereofónica significa un nuevo principio, merecedor de nombre nuevo.

—¿El público europeo logra reproducir en «alta fidelidad»?

—Nuestro público aun no tiene equipos de alta fidelidad; generalmente, conecta un tocadiscos, muchas veces excelente, con un aparato de radio muy fino. Usted me dirá que el alcance de frecuencias en ellos es más limitado; pero esto sólo es un elemento de fidelidad. Tanta importancia tiene el hecho de que la distorsión sea mucho menor:

se percibe el «atache» de cada sonido y cada instrumento con gran claridad. De todos modos, hacemos los discos con la mayor perfección sonora posible, ya que quedan las cintas, y estamos preparados así para cualquier mejora en los aparatos de reproducción.

—¿Sus principios de trabajo durante la grabación?

—Lo principal es que el productor, como llamamos aquí al director de sonido, comprenda el estilo del intérprete y lo que quiere, así como el estilo de la obra que se graba y las condiciones acústicas de la sala donde se efectúa la toma. De ahí depende el tipo de micrófono que se usa, la ayuda que se dé a los controles, etc. Rechazo en absoluto la idea de que el productor imponga su criterio, en cuanto no coincida en relación al gusto y al estilo con el intérprete, cuyo concepto hay que realizar íntegramente. En principio, no suelo fragmentar las obras en pequeñas secciones: al cortar tantas notas falsas se destruyen el ambiente y la poesía de una interpretación. Cuando el artista y la orquesta saben que no se corta y se toma un movimiento corrido, son capaces de concentrarse desde un principio y evitar fallos.





HH 1001

30 cms.

OSCAR ESPLA

## *Nochebuena del Diabla*

*opus. 19*

Cantata escénica sobre una leyenda popular infantil

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**

*Solista*

ISABEL PENAGOS

*Director*

OSCAR ESPLA

+

## *Sonata del Sur*

*para piano y orquesta*

*opus. 52*

**ORQUESTA NACIONAL DE ESPAÑA**

MARCELLE MEYER

*piano*

*Director*

OSCAR ESPLA

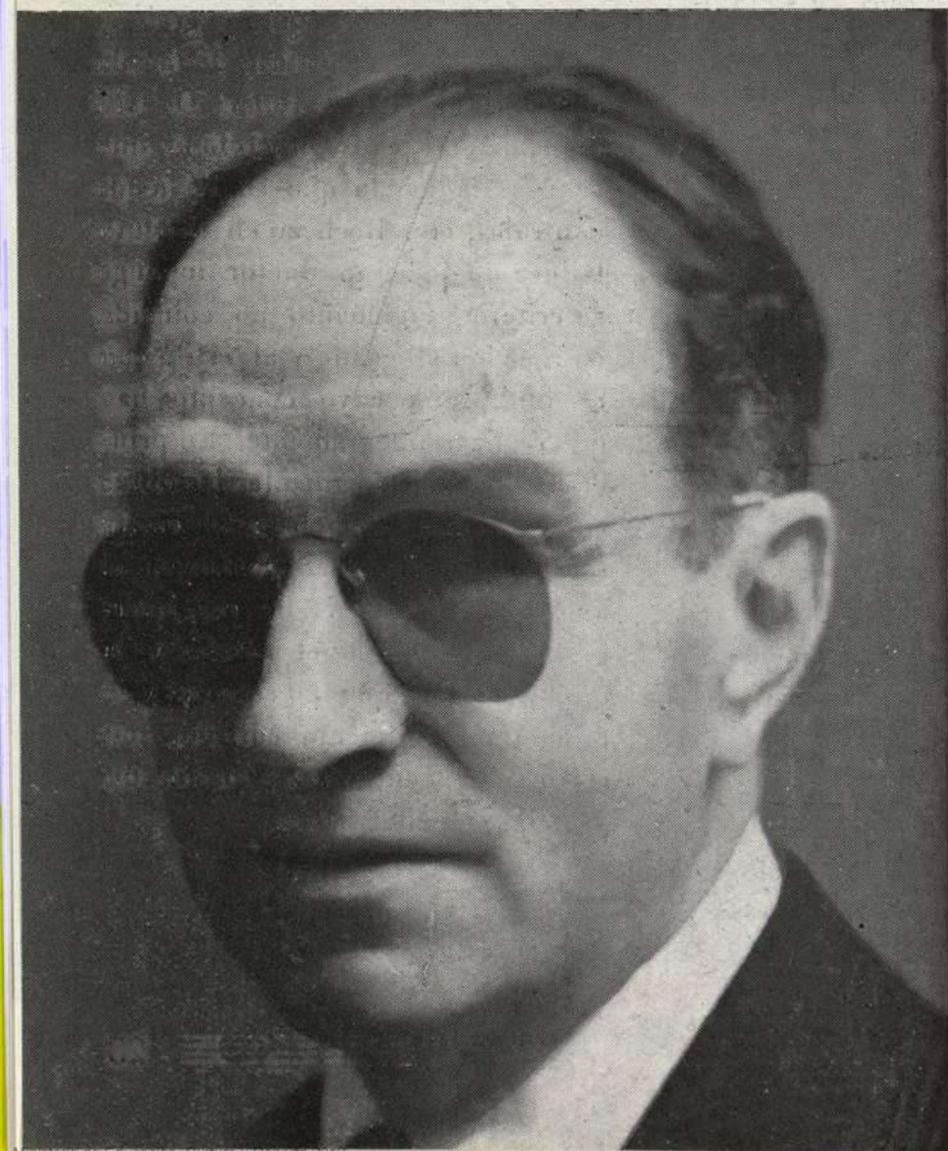
PRESENTA LOS DOS PRIMEROS VOLUMENES DE SU GRAN PRODUCCION



# ANTOLOGIA DE LA MUSICA CONTEMPORANEA ESPAÑOLA

BAJO LOS AUSPICIOS DEL

CONSEJO INTERNACIONAL DE LA MUSICA (U. N. E. S. C. O.)



HH 1003

30 cms.

JOAQUIN RODRIGO

## *Concierto de Aranjuez*

ORQUESTA de CONCIERTOS de MADRID

*Guitarra:* RENATA TARRAGO

*Director*

ODON ALONSO

## *Ausencias de Dulcinea*

ORQUESTA de CONCIERTOS de MADRID

*Solista:* ANTONIO CAMPO

*Director*

ODON ALONSO

## *Zarabanda lejana y Villancicos*

ORQUESTA de CONCIERTOS de MADRID

*Director*